
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 家神：一部喜剧(household Gods A Comedy) 000001

2. 家神：一部喜剧(household Gods A Comedy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

家神：一部喜剧(Household Gods A Comedy)
第1/2页

['græfɪks] [ænd; ənd]['tekstʃuəl]['kɒntent] [prə'djuːst] [baɪ] - .
Graphics and textual content produced by Lolaness .
图形 和 文本 内容 生产 经过 - .

图片和文字内容由 Lolaness 制作。

['haʊshəʊld] [gɒdz]
HOUSEHOLD GODS
家庭 神

家神

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [baɪ] ['ælɪstər] ['kraʊli]
A Comedy By Aleister Crowley
一个 喜剧 经过 阿莱斯特 克劳利

阿莱斯特·克劳利的一部喜剧

[['praɪvətli] ['prɪntɪd] [ɪn] -]
[Privately Printed in 1912]
[私下 打印 在 -]

[1912年私下印刷]

[tuː; tə]['liːlə; 'leɪlə] [wə'dɛl]
TO LEILA WADDELL
到 莱拉 瓦德尔

致莱拉·瓦德尔

[siːn]
SCENE
场景

场景

[ðə; ði] [hɑːθ] [ɒv; əv] ['kræsəs] ; ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [lɔːnz] , [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] [aɪl] .
THE HEARTH OF CRASSUS ; AFTERWARDS THE LAWNS , THE WOODS , THE LAKE , THE ISLE .
这 炉 的 克拉苏斯 ; 然后 这 草坪 , 这 树林 , 这 湖 , 这 小岛 .

克拉苏斯的心脏；之后是草坪、树林、湖泊、岛屿。

['kærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

['kræsəs] , [ə; eɪ][bɑː'beəriən][frɒm; frəm]['brɪt(ə)n] .
CRASSUS , a barbarian from Britain .
克拉苏斯 , 一个 野蛮人 从 英国 .

克拉苏，来自不列颠的蛮族。

['ædələr] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['rəʊmən]['leɪdi] .
ADELA , his wife , a noble Roman lady .
阿德拉 , 他的 妻子 , 一个 高贵 罗马 女士 .

他的妻子阿德拉是一位罗马贵族小姐。

[əˌliːsiə] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
ALICIA , a servant in the house .
艾丽西亚 , 一个 仆人 在 这 房子 .

艾丽西亚，家里的女佣。

[ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɒv; əv][pæn] .
A STATUE OF PAN .
一个 雕像 的 平底锅 .

潘神的雕像。

[ə; eɪ] [fɔːn] .
A FAUN .
一个 牧神 .

半人半羊神。

['haʊshəʊld] [gɒdz]
HOUSEHOLD GODS
家庭 神

家神

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hɑːθ] [ɒv; əv] ['kræsəs] ,
THE SCENE is at the hearth of CRASSUS ,
这 场景 是 在 这 炉 的 克拉苏斯 ,

场景发生在克拉苏的故乡。

[weə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɒnz] ['ɔːltə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːriːz][ænd; ənd][pɪ'nɑːtiːz; -'neɪt-] .
where is a little bronze altar dedicated to the Lares and Penates .
在哪里 是 一个 小的 青铜 坛 投入的 到 这 拉雷斯 和 佩纳特斯 .

那里有一座供奉拉雷斯和佩纳特斯的小型青铜祭坛。

[ə; eɪ] [peɪl] [fleɪm] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ɒn] [wɪtʃ] ['kræsəs] [θrəʊz]
A pale flame rises from the burning sandal - wood , on which CRASSUS throws
一个 苍白 火焰 上升 从 这 燃烧 凉鞋 - 木头 , 在 哪个 克拉苏斯 投掷
['benzɔɪn] [ænd; ənd] [mʌsk] .
benzoin and musk .
安息香 和 麝香 .

燃烧的檀香木上升起淡淡的火焰，克拉苏斯将安息香和麝香撒在火焰上。

[hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn] [diːp] [dɪ'dʒekʃn] .
He is standing in deep dejection .
他 是 常设 在 深的 沮丧 .

他神情沮丧地站在那里。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[sməʊk] [wɪ'ðaʊt] ['faɪə(r)] !
Smoke without fire !
抽烟 没有 火 !

无火之烟！

[nəʊ] [θrɪl] [ɒv; əv] [tʌŋz] [lɪks] [ʌp]
No thrill of tongues licks up
不 刺激 的 舌头 舔 向上

舌头舔舐没有丝毫刺激感

[ðə; ði] ['ɒfəɪŋz] [ɪn][ðə; ði][kʌp] .
The offerings in the cup .
这 供品 在 这 杯子 .

杯中的供品。

[ded] [fɔːls] [dɪ'zaɪə(r)] .
Dead falls desire .
死的 瀑布 欲望 .

死者的欲望。

[blæk] [sməʊk] [ðaʊ] [ɑːt] ,
Black smoke thou art ,
黑色的 抽烟 你 艺术 ,

你是黑烟，

[əʊ]['ɔːltə(r)] - [fleɪm] , [ðæt] [dʌst] [dɪs'membə(r)] ,
O altar - flame , that dost dismember ,
哦 坛 - 火焰 , 那 朋友 肢解 ,

哦，那肢解的祭坛之火，

[dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [hɑːθ] , [tuː; tə] [liːv] [nəʊ]['embə(r)]
Devour the hearth , to leave no ember
吞食 这 炉 , 到 离开 不 余烬

吞噬炉火，不留一丝余烬

[tuː; tə] [wɔːm] [ðɪs] [hɑːt] .
To warm this heart .
到 温暖的 这 心 .

温暖这颗心。

[ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] -
I see her still -
我 看 她 仍然 -

我还能看到她——

['ædələr] ['dɑːnsɪŋ] [hɪə(r)]
Adela dancing here
阿德拉 跳舞 这里

阿德拉在这里跳舞

[tɪl] [dɪm] [gɒdz] [dɪd] [ə'pɪə(r)]
Till dim gods did appear
直到 暗淡 神 做过 出现

直到朦胧的神灵显现

[tuː; tə] [wɜːk] ['aʊə(r)] [wɪl] .
To work our will .
到 工作 我们的 将要 .

实现我们的意志。

[ðə; ði] ['delɪkət] [gɜːl] !
The delicate girl !
这 精美的 女孩 !

娇弱的女孩!

[daɪ'æfənəs] ['gɒsəmə(r)]
Diaphanous gossamer
透明的 游丝

薄如蝉翼的蛛丝

['sʌtəli] [rɪ'viːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Subtly revealing her
微妙地 揭示 她

巧妙地揭示了她的

[breɪv] [brest] [ɒv; əv] [pɜːl] !
Brave breast of pearl !
勇敢的 胸部 的 珍珠 !

勇敢的珍珠胸膛!

[naʊ] - [ʃiːz] [wɪð'drɔːn]
Now - she's withdrawn
现在 - 她是 撤回

现在——她变得孤僻了。

[æt; ət]	[dʌsk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪld]	[wʊdz]	,
At	**dusk**	**to**	**the**	**wild**	**woods**	**,**
在	黄昏	到	这	荒野	树林	,

黄昏时分，走进荒野森林，

['mɪstɪk]	[bɪ'ætɪˌtjuːd]
Mystic	**beatitudes**
神秘	八福

神秘的八福

[ðæt]	[djʊə]	[tɪl]	[dɔːn]	.
That	**dure**	**till**	**dawn**	**.**
那	杜尔	直到	黎明	.

一直持续到黎明。

[let]	[laɪf]	[ɪk'skleɪm]
Let	**life**	**exclaim**
让	生活	惊叹

让生命呐喊

[ə'genst]	[ðiːz]	[θɪŋz]	[ɒv; əv]	['spɪrɪt]	,
Against	**these**	**things**	**of**	**spirit**	**,**
反对	这些	事物	的	精神	,

针对这些精神方面的事情，

[mæn'kaɪnd]	[ðæt]	[ˌdɪsɪn'herɪt]
Mankind	**that**	**disinherit**
人类	那	剥夺继承权

人类剥夺了继承权

[ɒv; əv]	['lʌvz]	[pjʊə(r)]	[fleɪm]	!
Of	**love's**	**pure**	**flame**	**!**
的	爱的	纯的	火焰	!

那是爱的纯粹火焰！

[	[hiː; hi]	[bendz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['ɔːltə(r)]	[ænd; ənd]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	[wiːp]	.	]
[	**He**	**bends**	**before**	**the**	**altar**	**and**	**begins**	**to**	**weep**	**.**	**]**
[	他	弯曲	前	这	坛	和	开始	到	哭泣	.	]

他俯身在祭坛前，开始哭泣。

[jiː; ji]	['haʊshəʊld]	[gɒdz]	!
Ye	**household**	**gods**	**!**
叶	家庭	神	!

家神啊！

[baɪ]	[ðiːz]	[meɪl]	[tɪəz]	[ai]	[sweə(r)]
By	**these**	**male**	**tears**	**I**	**swear**
经过	这些	男性	眼泪	我	发誓

我以这些男人的眼泪发誓

[ðæt]	[jiː; ji]	[ʃæl; ʃəl]	[grɑːnt]	[ðɪs]	[preə(r)]	.
That	**ye**	**shall**	**grant**	**this**	**prayer**	**.**
那	是的	将	授予	这	祷告	.

愿你们应允我的祈求。

[ɔːl]	[θɪŋz]	[æt; ət]	[ɒdz]
All	**things**	**at**	**odds**
全部	事物	在	赔率

一切都不协调

[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[pʊt]	[streɪt]	-
Shall	**be**	**put**	**straight**	**-**
将	是	放	直的	-

应该直截了当地说——

['hɑːməˌnaɪzd] , ['rekənsaɪld]
Harmonized , reconciled
协调 , 和解

协调一致，和解

[baɪ][sʌm; səm] [ə'pɔɪntɪd] [tʃaɪld]
By some appointed child
经过 一些 任命 孩子

由某个指定的儿童

[ɒv; əv][sʌm; səm][fɑː(r)] [feɪt] !
Of some far Fate !
的 一些 远的 命运 !

遥远的命运！

[[ə; eɪ]['kɜːt(ə)n][hæz; həz] [biːn] [drɔːn] [ə'saɪd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnvə'keɪʃn] , [ænd; ənd]
[A curtain has been drawn aside during this invocation , and
[一个 窗帘 有 到过 绘制 旁边 期间 这 调用 , 和

在祈祷仪式进行期间，帷幕被拉开，

[əˌliːsiə] [əd'vɑːnsɪz] .
ALICIA advances .
艾丽西亚 进展 .

艾丽西亚晋级。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] ['sʌtəli] [ə'pɒn] [hɪm] ; [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
She smiles subtly upon him ; and , giving a
她 微笑 微妙地 之上 他 ; 和 , 给予 一个

她对他微微一笑；然后，

[streɪndʒ]['dʒestʃə(r)] , [meɪks] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['nɔɪzləs] [steps] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] .]
strange gesture , makes one or two noiseless steps of dancing .]
奇怪的 手势 , 制作 一 或者 二 无声 步骤 的 跳舞 .]

做出奇怪的动作，无声地跳了一两步舞。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

['mɑːstə(r)] [stɪl] [sæd] ?
Master still sad ?
掌握 仍然 伤心 ?

师父还难过吗？

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ðiːz] [feɪnt] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ʃɔːz]
These faint and fearful shores
这些 头晕的 和 可怕 海岸

这些昏暗而令人恐惧的海岸

[ɒv; əv] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['biːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [sens] ,
Of time are beaten by the surge of sense ,
的 时间 是 被打败 经过 这 涌 的 感觉 ,

时间终将被感官的涌动所战胜。

[lʌv] [wɔːn] [ə'weɪ] - [baɪ] [lʌv] ? - [tuː; tə] [ɪn'dɪfrəns] .
Love worn away - by love ? - to indifference .
爱 磨损 离开 - 经过 爱 ? - 到 漠不关心 .

爱情是否因爱情本身而消磨殆尽？最终走向冷漠。

[huː] [nəʊz] [wɒt] [gɒd] - [ɔː(r)] ['diːmən] - [ʃiː; ʃi] [ə'dɔː] ?
Who knows what god - or demon - she adores ?
WHO 知道 什么 上帝 - 或者 恶魔 - 她 喜爱 ?

谁知道她崇拜的是哪个神——或者哪个恶魔?

[ɔː(r)][ɪn] [wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ['ʃeltəz] , [ɔː(r)] [wɒt] [grəʊv]
Or in what wood she shelters , or what grove
或者 在 什么 木头 她 避难所 , 或者 什么 树林

或者她在哪片树林里避难，或者在哪片小树林里避难

[siːz] [hɜː(r); hə(r)] [prə'feɪn] ['aʊə(r)]['sækrəmənt][ɒv; əv] [lʌv] ?
Sees her profane our sacrament of love ?
看到 她 亵渎 我们的 圣餐 的 爱 ?

她竟敢亵渎我们爱的圣礼?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒləʊ]
I saw her follow
我 锯 她 跟随

我看到她跟着我

[ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ]
The stream in the hollow
这 溪流 在 这 空洞的

山谷中的小溪

[weə(r)] ['nevə(r)][ə'pɒləʊ]
Where never Apollo
在哪里 绝不 阿波罗

阿波罗从未到过那里

[ə'baidz] .
Abides .
遵守 .

存在。

[səʊ] [θɪk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [triːz]
So thick are the trees
所以 厚的 是 这 树木

树木如此茂密

[ðæt] ['nevə(r)][ðə; ði] [briːz]
That never the breeze
那 绝不 这 微风

那从不吹拂的微风

[stəː][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [siːz]
Stirs them , or sees
搅拌 他们 , 或者 看到

搅动它们，或者看到

[wɒt] ['sætə(r)][in'hæbit][ðə; ði][glen] , [wɒt] [nɪmf] [ɪn][ðə; ði]
What satyr inhabits the glen , what nymph in the
什么 色狼 居住地 这 格伦 , 什么 仙女 在 这

山谷里住着哪个萨堤尔，山谷里住着哪个仙女?

[puːlz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][haɪdz] .
pools of it hides .
游泳池 的 它 隐藏 .

它藏匿于水池之中。

['laɪtə(r)] [ɒv; əv] [fʊt]
Lighter of foot
打火机 的 脚

脚步轻盈

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɪlf] [ɔː(r)][ə; eɪ]['feəri] ,
Than a sylph or a fairy ,
比 一个 精灵 或者 一个 仙女 ,

比起风精灵或仙女，

['sɪnjuəs] , ['weəri] ,
Sinuous , wary ,
蜿蜒 , 警惕 ,

蜿蜒曲折，警惕谨慎

[ai] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eəri]
I passed from the airy
我 通过了 从 这 轻盈的

我从通风处经过

[lɔːnz] , [weə(r)] [ðə; ði] [fluːt]
Lawns , where the flute
草坪 , 在哪里 这 长笛

草坪上，长笛声

[ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [meɪd] ['tremjələs] ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][mæn] .
Of the winds made tremulous music for man .
的 这 风 制成 颤抖的 音乐 为了 男人 .

风为人类奏出颤抖的乐章。

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['rɪp(ə)l]
I followed the ripple
我 随后 这 波纹

我顺着涟漪而去。

[ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ; [ai] [krept]
Of the stream ; I crept
的 这 溪流 ; 我 悄悄地爬

我沿着溪流匍匐而下

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wept] -
Where the waters wept -
在哪里 这 水 哭泣 -

水流哭泣的地方——

[ðə; ði] [flɒs] [ɪn][ðə; ði] [fɒs]
The floss in the foss
这 牙线 在 这 foss

牙线在水槽里

['gɜːg(ə)lɪŋ] [ə'krɒs]
Gurgling across
淙淙 穿过

汩汩流过

[ðə; ði] [bɔsiz] [ɒv; əv] [mɒs] ,
The bosses of moss ,
这 老板 的 苔藓 ,

苔藓之王，

[laɪk] [ə; eɪ] - ['nɪpl]
Like a dryad's nipple
喜欢 一个 - 乳头

就像树妖的乳头

[ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][pæn] !
In the mouth of Pan !
在 这 嘴 的 平底锅 !

在潘神的嘴里!

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[əʊ] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] !
O pearl of the house !
哦 珍珠 的 这 房子 !

哦，家中的明珠!

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end] ?
you came to the end ?
你 来了 到 这 结尾 ?

你走到最后了吗?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ?
The dusk of the slave , the dawn of a friend ?
这 黄昏 的 这 奴隶 , 这 黎明 的 一个 朋友 ?

奴隶的黄昏，朋友的黎明?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

['friːdəm] [ɪz] [ðaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] .
Freedom is thine for the skill and the will .
自由 是 你的 为了 这 技能 和 这 将要 .

凭借你的技能和意志，你将获得自由。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðə; ði] [skɪl] [ɪz][maɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [laɪz] [stɪl] ,
The skill is mine - but the will lies still ,
这 技能 是 矿 - 但 这 将要 谎言 仍然 ,

技术在我，但意志却依然缺失。

[stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [deə(r)][nɒt][stɜː(r)]
Still as the earth that dare not stir
仍然 作为 这 地球 那 敢 不是 搅拌

静谧如大地，不敢扰动。

[tɪl] [ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'weɪkən][hɜː(r); hə(r)] !
Till the kiss of the sun awaken her !
直到 这 吻 的 这 太阳 觉醒 她 !

直到阳光的亲吻唤醒她!

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[jet] [æt; ət] [ðiːz] ['siːkrəts] [ænd; ənd] ['rɪdlz] ?
Yet at these secrets and riddles ?
然而 在 这些 秘密 和 谜语 ?

然而，这些秘密和谜题呢？

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[ai][kæn; kən] [fɪl] [ðaɪ] [læp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][gəʊld] .
I can fill thy lap with a harvest of gold .
我 能 充满 你的 膝 和 一个 收成 的 金子 .

我可以让你满载黄金而归。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[jet] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld][juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Yet all the gold you could give to me
然而 全部 这 金子 你 可以 给 到 我

然而，你所能给我的所有黄金

[wʊd] [fɔːl][æt; ət][maɪ] [fiːt] [wen] [ai][rəʊz][tuː; tə][biː; bi] [friː] .
Would fall at my feet when I rose to be free .
会 落下 在 我的 脚 什么时候 我 玫瑰 到 是 自由的 .

当我获得自由时，他们会匍匐在我的脚下。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [ðen] ?
What will you then ?
什么 将要 你 然后 ?

那你接下来打算怎么办？

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[nəʊ][gɪft][frɒm; frəm][men] .
No gift from men .
不 礼物 从 男人 .

没有收到男性的礼物。

[ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [friː] [wɪl] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][wɪt] ,
Of my own free will I give you wit ,
的 我的 自己的 自由的 将要 我 给 你 有 ,

我出于自愿，将智慧赐予你。

([əʊ][mæn][səʊ] ['sɔːli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !)
(O man so sorely in need of it !)
(哦 男人 所以 非常 在 需要 的 它 !)

（哦，多么需要它的人啊！）

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [hæθ] ['dwindl]
And happiness ; and the flame that hath dwindled
和 幸福 ; 和 这 火焰 那 有 减少

还有幸福；还有那渐渐熄灭的火焰

[ɒn] [ðɪs] [dʌl] [hɑːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌriːˈkɪndld] .
On this dull hearth shall be rekindled .
在 这 乏味的 炉 将 是 重燃 .

在这沉寂的炉火旁，火焰将再次燃起。

[bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][sweə(r)] :
But this you must swear :
但 这 你 必须 发誓 :

但你必须发誓：

[tuː; tə] [wɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə][deə(r)] ,
To will , and to dare ,
到 将要 , 和 到 敢 ,

有决心，并且敢于冒险

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] [sens] ;
To seek the spirit and slay the sense ;
到 寻找 这 精神 和 杀戮 这 感觉 ;

探求精神，舍弃感官；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)]
And for this hour
和 为了 这 小时

而这一个小时

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː]['paʊə(r)]
To give me power
到 给 我 力量

赋予我力量

[tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][ɪn]['saɪlənt] [ə'biːdiəns] ,
To lead you in silent obedience ,
到 带领 你 在 沉默的 服从 ,

引导你们默默服从，

[ðəʊ] [ai] [beɪd] [juː; jʊ][fɔːl][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] … .
Though I bade you fall on your sword … .
尽管 我 巴德 你 落下 在 你的 剑 … .

虽然我命令你自刎……

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ɪ'nʌf] !
Enough !
足够的 !

足够的！

[ai] [gɪv] [maɪ][laɪf][æz; əz][ai] [geɪv] [maɪ] [lʌv] .
I give my life as I gave my love .
我 给 我的 生活 作为 我 给予 我的 爱 .

我献出生命，正如我献出爱一样。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[əʊ] ! [lʌv] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] .
O ! love you have not understood .
哦 ! 爱 你 有 不是 理解 .

哦！你还不了解爱情。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [gest] [ɪts]['siːkrət] [fuːd] .
You have not guessed its secret food .
你 有 不是 猜对了 它是 秘密 食物 .

你还没猜到它的秘密食物。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ɪts]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] ;
You have not seen its single eye ;
你 有 不是 已见 它是 单身的 眼睛 ;

你还没有见过它的独眼;

[bʌt; bət][fɪə(r)][ænd; ənd] [daʊt] [ænd; ənd] ['dʒeləsi]
But fear and doubt and jealousy
但 害怕 和 怀疑 和 妒忌

但恐惧、怀疑和嫉妒

[hæv; həv]['rɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɪz] [tremblɪŋ]
Have risen , and now your love is trembling
有 升起 , 和 现在 你的 爱 是 发抖

已经升起，而你的爱却在颤抖。

[laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntɪbæŋk] [di'sembl]
Like a mountebank dissembling
喜欢 一个 骗子 拆弹

就像江湖骗子伪装一样

[wen] [hɪz; ɪz] [trɪks] [dɪ'tektɪd] .
When his trick's detected .
什么时候 他的 技巧 检测到 .

当他诡计被识破时。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[tuː; tə][faɪnd] [həʊm] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [həʊm] .
To find home we must leave home .
到 寻找 家 我们 必须 离开 家 .

要想找到家，我们必须离开家。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

['stɑːləs] [ænd; ənd] ['muːnləs] , ['hɪd(ə)n] [ɪn] [klaʊd] ,
Starless and moonless , hidden in cloud ,
无星 和 无月 , 隐 在 云 ,

没有星星也没有月亮，隐藏在云层中。

[ðə; ði] [naɪts] [wʌn] [fleɪm] [ɒv; əv] [pɜːl] .
The night's one flame of pearl .
这 夜晚 一 火焰 的 珍珠 .

夜空中唯一一簇珍珠般的火焰。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðə; ði][bæt][flæps] ; [ðə; ði] [aʊl] [huːts] [ə'laʊd] .
The bat flaps ; the owl hoots aloud .
这 蝙蝠 襟翼 ; 这 猫头鹰 呼啸声 大声 .

蝙蝠拍打翅膀；猫头鹰发出响亮的鸣叫。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[liːd] [ɒn] ; [ai] [trʌst] [juː; jʊ] , [gɜːl] .
Lead on ; I trust you , girl .
带领 在 ; 我 相信 你 , 女孩 .

继续前进；我相信你，姑娘。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəʊld][tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː] ; [ɔː(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] [di'vain]
You are bold to trust me ; or , have you divined
你 是 大胆的 到 相信 我 ; 或者 , 有 你 神谕

你竟敢相信我？或者，你已经预知未来？

[maɪ]['siːkrət] ?
My secret ?
我的 秘密 ?

我的秘密？

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[nəʊ] ; [ðə; ði]['krɪst(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd]
No ; the crystal of your mind
不 ; 这 水晶 的 你的 头脑

不；你心灵的水晶

[ʃəʊz] ['əʊnli] [feɪnt] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] ,
Shows only faint disturbing images ,
演出 仅有的 头晕的 令人不安 图片 ,

仅显示微弱的令人不安的画面，

[θɪŋz] ['pɑːsɪŋ] [streɪndʒ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['siːz]
Things passing strange , as if enchanted seas
事物 通过 奇怪的 , 作为 如果 迷人的 海域

事物以一种奇异的方式流逝，仿佛置身于充满魔力的海洋之中。

[kept] [ðeə(r)] [greɪt] [swel] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][streɪndʒ] [fɪʃ]
Kept their great swell upon it , and strange fish
保留 他们的 伟大的 膨胀 之上 它 , 和 奇怪的 鱼

它们巨大的涌浪一直笼罩着它，还有奇异的鱼类

[pleɪd] [ɪn][ɪts] ['ɔɪli] [depθs] .
Played in its oily depths .
玩 在 它是油腻的 深度 .

在它油腻的深处玩耍。

[sʌm; səm] ['mɒnstrəs] [wɪʃ] ,
Some monstrous wish ,
一些 滔天 希望 ,

某种可怕的愿望，

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] ,
The shadow of some unspeakable desire ,
这 阴影 的 一些 无法形容 欲望 ,

某种难以言说的欲望的阴影，

[straɪks] [maɪ] [hɑːt] [kəʊld] , [ænd; ənd] [sets] [maɪ] [breɪn] [ɒn] ['faɪə(r)] .
Strikes my heart cold , and sets my brain on fire .
罢工 我的 心 寒冷的 , 和 套 我的 脑 在 火 .

它让我心如刀绞，却又让我头脑一片空白。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[lɜːn] [ðɪs] , [æz; əz] [wiː; wi] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːtɪkəʊ] :
Learn this , as we pass through the portico :
学习 这 , 作为 我们 经过 通过 这 门廊 :

穿过门廊时，请记住这一点：

[fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] ; [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] !
Fear nothing ; there is nothing you can know !
害怕 没有什么 ; 那里 是 没有什么 你 能 知道 !

不要害怕，因为你什么都不知道！

[ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] ['terəsɪz] [ænd; ənd] [steps] [ðæt] [gliːm]
And by these terraces and steps that gleam
和 经过 这些 露台 和 步骤 那 闪耀

透过这些闪闪发光的露台和台阶

['wɪntri] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪt] [ɪz] [hɒt] ,
Wintry , although the summer night is hot ,
冬季 , 虽然 这 夏天 夜晚 是 热的 ,

虽然夏夜炎热，但感觉却像冬天一样。

[ðɪs] - [wɒt] [wiː; wi] [siːk] [ɪz] ['nevə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [faɪnd] !
This - what we seek is never what we find !
这 - 什么 我们 寻找 是 绝不 什么 我们 寻找 !

这就是——我们所寻找的，永远不是我们所找到的！

[laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [driːm] , [laɪk] [lʌv] ; [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [driːm]
Life is a dream , like love ; and from the dream
生活 是 一个 梦 , 喜欢 爱 ; 和 从 这 梦

人生如梦，如同爱情；而梦境

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [weɪk] , [wiː; wi] ['nevə(r)] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt]
If we may wake , we never find it what
如果 我们 可能 唤醒 , 我们 绝不 寻找 它 什么

如果我们能够醒来，我们永远也找不到答案。

[wiː; wi] [wʊd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [m'aɪtɪɐ] [maɪnd]
We would ; for the wisdom of a mightier mind
我们 会 ; 为了 这 智慧 的 一个 更强大的 头脑

我们愿意；为了更伟大心灵的智慧

[liːdz] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [weɪz]
Leads us in its own ways
线索 我们 在 它是自己的 方式

它以自己的方式引领我们

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'fektɪd] [preɪz] .
To a perfected praise .
到 一个 完善 称赞 .

至于完美的赞美。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ʃædəʊz] [θrəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn]
Why are these shadows thrown across the lawn
为什么 是 这些 阴影 抛掷 穿过 这 草地

为什么草坪上会投射出这些影子?

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [elmz] [ænd; ənd] [juːz] ?
From the elms and yews ?
从 这 榆树 和 紫杉 ?

从榆树和紫杉树上摘取?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wəʊnt] [tuː; tə] [riːtʃ]
They were not wont to reach
他们 是 不是 惯于 到 抵达

他们不习惯到达

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒpə(r)] - [biːtʃ] .
Beyond the branches of that copper - beech .
超过 这 分支 的 那 铜 - 山毛榉 .

越过那棵紫叶山毛榉的枝桠。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ə'tend] [ðə; ði] [dɔːn]
Attend the dawn
出席 这 黎明

迎接黎明

[ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['kɒmɪt] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]
Of an unknown comet , that shall come
的 一个 未知 彗星 , 那 将 来

一颗未知的彗星，即将到来

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl] [welz] [ɒv; əv] [speɪs]
From the unfathomable wells of space
从 这 深不可测 水井 的 空间

来自深不可测的太空深处

['ɪntuː] [ɪts] ['hælɪdəm] .
Into its halidom .
进入 它是 圣洁 .

进入它的圣域。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
I know it not .
我 知道 它 不是 .

我不知道。

[lɑːst] [naɪt] [ai] [wɔːkt] [ə'ləʊn]
Last night I walked alone
最后的 夜晚 我 步行 独自的

昨晚我独自一人散步。

[hɪə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
Here , and saw nothing .
这里 , 和 锯 没有什么 .

这里什么也没看到。

[ə,liːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [juː; jʊ] !
I was not with you !
我 曾是 不是 和 你 !

我当时不在你身边!

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [θrəʊn]
There is no God upon the eternal throne
那里 是 不 上帝 之上 这 永恒 王座

永恒的宝座上并无神明。

[ɒv; əv] [stɑːz] [bi'dʒem] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] [bluː]
Of stars begemming the bewildering blue
的 明星 宝石 这 扑朔迷离 蓝色的

繁星点缀着令人眼花缭乱的蓝色

[ən'les] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Unless one has the eyes to see him .
除非 一 有 这 眼睛 到 看 他 .

除非你有一双慧眼能看见他。

[θɪŋk]
Think
思考

思考

[haʊ] [wiː; wi] [tuː] [stænd][ə'pɒn][ðə; ði] [brɪŋk]
How we two stand upon the brink
如何 我们 二 站立 之上 这 边缘

我们两人如何站在悬崖边

[ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] !
Of nothing !
的 没有什么 !

什么也没有!

[hɪrz] [ə; eɪ] [gləʊb] , [weə'tuː] [wiː; wi] [trʌst] ,
Here's a globe , whereto we trust ,
这里是 一个 地球 , 到哪里 我们 相信 ,

这是一个地球仪，我们信赖它。

[nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːlɪst] [spek] [ɒv; əv] [dʌst]
No larger than the smallest speck of dust
不 更大的 比 这 最小 斑点 的 灰尘

比最小的尘埃颗粒还要小

[ɔː(r)] [məʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ɪz][tuː; tə] [ðæt] [sʌnz] [self] ,
Or mote in the sunbeam is to that sun's self ,
或者 尘埃 在 这 阳光 是 到 那 太阳的 自己 ,

或者说，阳光中的一粒尘埃之于太阳本身，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ded] [liːvz] [ɪn] ['ɔːtəmz] [waɪl]
And we are like dead leaves in autumn's whil
和 我们 是 喜欢 死的 树叶 在 秋天的 虽然

我们就像秋天里枯萎的落叶一样。

[ɒv; əv] [wɪnd] [ə'pɒn] [,aɪ 'tiː] .
Of wind upon it .
的 风 之上 它 .

风吹拂着它。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

['mɪstɪfaɪ][ˌem 'iː] , [gɜːl] !
Mystify me , girl !
故弄玄虚 我 , 女孩 !

让我捉摸不透吧，姑娘！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][æn; ən][elf] .
It is the right of an elf .
它 是 这 正确的 的 一个 精灵 .

这是精灵的权利。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][jɔː(r); jə(r)] ['flɪkərɪŋ] ['faɪə(r)]
Surely your flickering fire
一定 你的 闪烁 火

你那摇曳的火焰

[wɪl] [drɔː] [ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm]['maɪə(r)] !
Will draw me to some mire !
将要 画 我 到 一些 沼泽 !

会把我引向泥潭！

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[hɪə(r)][ðə; ði] [striːm] [dɪps][ɪts] [maʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
Here the stream dips its mouth into the wood .
这里 这 溪流 蘸酱 它是 嘴 进入 这 木头 .

溪流在此处入林中。

[səʊ] [dʌz] [juːθs] [kɑːm][ænd; ənd] [tʃeɪst] [bɪ'ætɪˌtjuːd]
So does youth's calm and chaste beatitude
所以 做 青年的 冷静的 和 贞洁 至福

青春的平静和纯洁的幸福也是如此。

[tʌtʃ] [ðə; ði] [blæk] [maʊθ] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɔː(r)] .
Touch the black mouth of Love , the ancient whore .
触碰 这 黑色的 嘴 的 爱 , 这 古老的 妓女 .

触摸爱的黑色嘴唇，那古老的妓女。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[gɜːl] !
Girl !
女孩 !

女孩！

[wɒt] [ə; eɪ] ['skɔːpiən] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɪps] !
what a scorpion leaping from your lips !
什么 一个 蝎 跳跃 从 你的 嘴唇 !

就像一只蝎子从你的嘴唇里跳出来一样！

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[maɪ] [maʊθ] [stɪŋz] [æz; əz][nəʊ] ['skɔːpiən] ['evə(r)] [stæŋ] .
My mouth stings as no scorpion ever stang .
我的 嘴 刺痛 作为 不 蝎 曾经 斯唐 .

我的嘴巴像被蝎子蜇过一样刺痛。

[ɪn] [ðɪs] [raʊnd] ['ɪmpjədənt] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [maɪn]
in this round impudent smiling face of mine
在 这 圆形的 厚颜无耻 微笑 脸 的 矿

我这张圆圆的、厚颜无耻的笑脸上

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n]['fɪəsə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [waɪn] ;
There is a poison fiercer than all wine ;
那里 是 一个 毒 更凶猛 比 全部 葡萄酒 ;

有一种毒药比所有的酒都更烈;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [aɪz] [mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] ['sɒrəʊz] [pɔː(r)]
And from these eyes more subtle sorrows pour
和 从 这些 眼睛 更多的 微妙的 悲伤 倒

而从这双眼睛里，流露出更多不易察觉的悲伤。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [driːm] .
Than you can dream .
比 你 能 梦 .

比你想象的还要美好。

[ðiːz] [tiːθ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [grɪps]
These teeth have been at grips
这些 牙齿 有 到过 在 握把

这些牙齿一直处于紧咬状态

[wɪð] [gɒdz] ; [ai][hæv; həv] [sʌŋ] [wɒt] [nəʊ][gɜːl]['evə(r)] [sæŋ] .
With gods ; I have sung what no girl ever sang .
和 神 ; 我 有 唱 什么 不 女孩 曾经 唱 .

与神明同在；我唱出了女孩从未唱过的歌。

[ðiːz] [ɪəz] [hæv; həv] [hɜːd]
These ears have heard
这些 耳朵 有 听到

这些耳朵听过

[æn; ən] [ɪn'sʌfrəbl] [wɜːd] !
An insufferable word !
一个 令人难以忍受的 单词 !

一个令人无法忍受的词!

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ɪn][ə; eɪ] [kɪs] .
The secret's in a kiss .
这 秘密的 在 一个 吻 .

秘密就在一个吻里。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['kɪsɪz] .
Here are no kisses .
这里 是 不 吻 .

这里没有吻的镜头。

[hɪə(r)] [greɪt] ['ɑːtəmɪs]
Here great Artemis
这里 伟大的 阿尔忒弥斯

伟大的阿尔忒弥斯在此

[ruːlz] ; ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [meɪ] [ə; eɪ][mæn]
Rules ; only in the woodland may a man
规则 ; 仅有的 在 这 林地 可能 一个 男人

规则；只有在林地里，一个人才能……

[haɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [pledʒ] [hɪm'self] [tuː; tə][pæn] .
Hide his eyes from her , pledge himself to Pan .
隐藏 他的 眼睛 从 她 , 保证 他自己 到 平底锅 .

他掩面不顾她，向潘神献身。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['ɑːtʃɪz]
through the tangled arches
通过 这 纠缠不清 拱门

穿过错综复杂的拱门

[ɒv; əv] ['saɪprɪsiz] [ænd; ənd] ['lɑːrtʃɪz] ,
Of cypresses and larches ,
的 柏树 和 落叶松 ,

柏树和落叶松，

[stuːp] ; ['ʌndə(r)] ['ɑːtəmɪs] [wiː; wi] [wɔːkt] ['ʌpraɪt] ;
Stoop ; under Artemis we walked upright ;
哈腰 ; 在下面 阿尔忒弥斯 我们 步行 直立 ;

弯腰；在阿尔忒弥斯的庇佑下，我们直立行走；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [pænz] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [naɪt] .
But this is Pan's home , and the House of Night .
但 这 是 平底锅 家 , 和 这 房子 的 夜晚 .

但这里是潘神的家，也是夜之屋。

[[ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [wʊd] .]
[They enter the wood .]
[他们 进入 这 木头 .]

他们进入了树林。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[səʊ] [wen] [aɪ] [stuːp] , [maɪ] [tʃiːk] ['kɒmz] [kləʊz] [tuː; tə] [jɔːz] .
So when I stoop , my cheek comes close to yours .
所以 什么时候 我 哈腰 , 我的 脸颊 来 关闭 到 你的 .

所以当我弯腰时，我的脸颊会靠近你的脸颊。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] .
Give me a kiss .
给 我 一个 吻 .

给我一个吻。

[ə,liːsiə]	.
ALICIA	**.**
艾丽西亚	.

艾丽西亚。

[ðə; ði]	['pɔɪzənəs]	['æp(ə)l]	[l'ɔːz]
The	**poisonous**	**apple**	**lures**
这	有毒	苹果	诱饵

毒苹果的诱惑

[ðʌs]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[maʊθ]	.
Thus	**the**	**boy's**	**mouth**	**.**
因此	这	男孩们	嘴	.

于是，男孩的嘴就露了出来。

[bɪ'weə(r)]	!
Beware	**!**
提防	！

提防！

['kræsəs]	.
CRASSUS	**.**
克拉苏斯	.

克拉苏。

[əʊ]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[feə(r)]	!
O	**you**	**are**	**fair**	**!**
哦	你	是	公平的	！

哦，你真公平！

[f'eəɹɐ]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	!
Fairer	**than**	**ever**	**!**
更公平	比	曾经	！

比以往任何时候都更公平！

[ɪn]	[ðɪs]	['tæŋg(ə)l]	[ɒv; əv]	[triːz]
In	**this**	**tangle**	**of**	**trees**
在	这	纠纷	的	树木

在这片树木交错的树林中

[jɔː(r); jə(r)]	[hɒt]	[breθ]	[ræps]	[juː; jʊ]	[ɪn]	['pɜːfjuːm]	.
Your	**hot**	**breath**	**wraps**	**you**	**in**	**perfume**	**.**
你的	热的	气息	卷饼	你	在	香水	.

你呼出的热气让你浑身散发着迷人的香气。

[ə,liːsiə]	.
ALICIA	**.**
艾丽西亚	.

艾丽西亚。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[sʌm; səm]	[gluːm]	[ɔː(r)]	[duːm]	,
There	**is**	**some**	**gloom**	**or**	**doom**	**,**
那里	是	一些	愁云	或者	厄运	,

弥漫着一种悲观或厄运的气氛，

[ə; eɪ]	['bɪtə(r)]	[hɑːʃ]	[ɪn'griːdiənt]
A	**bitter**	**harsh**	**ingredient**
一个	苦的	残酷的	成分

一种苦涩的成分

[ɪn]	[ðiːz]	[maɪ]	['sɔːsəri]
In	**these**	**my**	**sorceries**
在	这些	我的	巫术

在我的这些魔法中

[ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [sent] .
Of animal scent .
的 动物 香味 .

动物的气味。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[jes] ! [ðeə(r)][ɪz][fɪə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
Yes ! there is fear mixed with the fascination .
是的 ! 那里 是 害怕 混合 和 这 魅力 .

是的！恐惧与着迷交织在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['revərəns] [ðæt] ['tʃæstəti] , [biː; bi][ʃʊə(r)] !
It is the reverence that chastity , be sure !
它 是 这 尊敬 那 贞洁 , 是 当然 !

贞洁所体现的敬畏之心，毋庸置疑！

['geɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pjʊə(r)] .
Gains from the impure .
收益 从 这 不纯 .

从不纯的事物中获利。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] ['neɪʃ(ə)n] !
O virtuous nation !
哦 有德行的 国家 !

贤良的民族啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnɪ'nɪʃɪət]
It is the fear of the uninitiate
它 是 这 害怕 的 这 新手

这是初学者的恐惧

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [feɪt]
Before the throne of Fate
前 这 王座 的 命运

在命运王座前

[ðə; ði] ['haɪərəˌfænt] .
The hierophant .
这 教皇 .

祭司。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[kɪs] [ˌem 'iː] , [haʊ'evə(r)] !
Kiss me , however !
吻 我 , 然而 !

吻我吧！

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[dɪd][ai][ɡrɑːnt]
Did I grant
做过 我 授予

我是否同意了

[ðɪs] ['feɪvə(r)] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
This favour , all were lost .
这 偏爱 , 全部 是 丢失的 .

这份恩惠，全都白费了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [truːθ]
It is your truth
它 是 你的 真相

这是你的真相

[tuː; tə]['ædələr] [ðæt] [tempt] [maɪ] [juːθ] .
To Adela that tempts my youth .
到 阿德拉 那 诱惑 我的 青年 .

对阿黛拉来说，这诱惑着我的青春。

[[ˌhens'fɔːθ] [əˌliːsiə] [ʃeɪks] [wɪð] ['saɪlənt] ['lɑːftə(r)] .]
[Henceforth Alicia shakes with silent laughter .]
[今后 艾丽西亚 奶昔 和 沉默的 笑声 .]

【从此以后，艾丽西亚浑身颤抖，无声地笑着。】

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] [brests] [juː; jʊ][hæv; həv] !
What little breasts you have !
什么 小的 乳房 你 有 !

你的胸部好小啊!

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[eɪ] , ['meɪdn] [brests] !
Ay , maiden breasts !
哎 , 少女 乳房 !

哎呀，少女的乳房!

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'treɪ] [maɪ] [əʊθ] ?
Would you betray my oath ?
会 你 背叛 我的 誓言 ?

你会背叛我的誓言吗?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[maɪ] [wɪl] ['kɒntests; kən'tests]
My will contests
我的 将要 比赛

我的遗嘱诉讼

[maɪ] ['wɪʃɪz] .
My wishes .
我的 愿望 .

我的愿望。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[weɪt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siː]
Wait , and you shall surely see
等待 , 和 你 将 一定 看

等等，你一定会看到的。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ðæt] [ɛn'sɔːrsəlz] [ˌem 'iː] .
Part of the secret that ensorcels me .
部分 的 这 秘密 那 魔法师 我 .

令我着迷的秘密之一。

[siː] [ɔːl] [ðiːz] [bɔsiz] !
See all these bosses !
看 全部 这些 老板 !

看看这些老板们！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt]
It is not
它 是 不是

它不是

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['taɪtn] [sməʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
As if a Titan smote himself into the earth ,
作为 如果 一个 泰坦 猛击 他自己 进入 这 地球 ,

仿佛泰坦巨人将自己重重地砸入大地。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] , [meɪd] [wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
And was caught into her , made one with her ?
和 曾是 捕捉 进入 她 , 制成 一 和 她 ?

被她迷住了，与她融为一体？

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ðə; ði] [sent] [ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] [hɒt]
The scent is fierce and hot
这 香味 是 凶猛的 和 热的

气味浓烈而灼热。

[laɪk] [ə; eɪ] ['rʌtɪŋ] ['pænθərz] [slɒt] .
Like a rutting panther's slot .
喜欢 一个 发情期 黑豹的 投币口 .

就像发情期的黑豹的交配槽。

[jet] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mætʃt] [wɪð] [mɜːθ] ,
Yet you are matched with mirth ,
然而 你 是 匹配 和 欢笑 ,

然而，你却与欢乐相伴。

['ʃeɪkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [tuː] ['resləz] .
Shaking each other like two wrestlers .
摇晃 每个 其他 喜欢 二 摔跤手 .

两人像摔跤手一样互相扭打。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][stɜː(r)]
What should stir
什么 应该 搅拌

什么会引发这场风暴?

[jɔː(r); jə(r)] ['melənkəli] [bʌt; bət] ['lɑːftə(r)] ?
Your melancholy but laughter ?
你的 忧郁 但 笑声 ?

你的忧郁中又带着笑声?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[lʊk] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es]
Look , before us
看 , 前 我们

看，在我们面前。

[lait] [striːmz] , [ə; eɪ] ['tremjələs] ['kɔːrəs] .
Light streams , a tremulous chorus .
光 溪流 , 一个 颤抖的 合唱 .

光线倾泻而下，如同颤抖的合唱。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [veɪg] [ænd; ənd] ['væsɪleɪtɪŋ] !
Oh , it is vague and vacillating !
哦 , 它 是 模糊的 和 摇摆不定 !

哦，这说法含糊不清，摇摆不定!

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[lʌv] ,
Love ,
爱 ,

爱，

[jʌŋ] [lʌv] [ɒv; əv] ['meidnz] , [ɪz][ðə; ði][səʊl] [ˌðeər'ɒv] .
Young love of maidens , is the soul thereof .
年轻的 爱 的 少女们 , 是 这 灵魂 其中 .

少女的青春之爱，是其灵魂所在。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst] , [bɪ'həʊld] , [əʊ][mæn] !
And in the midst , behold , O man !
和 在 这 中间 , 看哪 , 哦 男人 !

看哪，人啊!

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [greɪt] [pæn] .
The image of great Pan .
这 图像 的 伟大的 平底锅 .

伟大的潘神的形象。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ai][fɪə(r)][hɪm] .
I fear him .
我 害怕 他 .

我害怕他。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[gəʊ][ænd; ənd][laɪ][ðeə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Go and lie there , at his feet .
去 和 说谎 那里 , 在 他的 脚 .

去躺在他脚边。

[laɪ] ['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] !
Lie supine !
说谎 仰卧 !

仰卧！

[laɪ] [ɒn] [ðæt] [mɒs] - ['kʌvəd] [ruːt] ,
Lie on that moss - covered root ,
说谎 在 那 苔藓 - 涵盖 根 ,

躺在那根长满青苔的树根上，

[waɪl] [ai] [drɔː] [fɔːθ] [ðə; ði] [fluːt]
While I draw forth the flute
尽管 我 画 前进 这 长笛

当我拿出笛子时

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['mjuːzɪk] .
And make a marvellous music .
和 制作 一个 奇妙 音乐 .

并创作出美妙的音乐。

[[ʃiː; ʃi] [siːsɪz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] .]
[She ceases laughing and begins to play .]
[她 停止 笑 和 开始 到 玩 .]

她停止了笑声，开始演奏。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[əʊ][ai] [raɪð]
O I writhe
哦 我 翻腾

OI 扭动

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][lɪps] , [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] [laɪð]
Beneath the force of lips , of fingers lithe
下面 这 力量 的 嘴唇 , 的 手指 轻盈

在嘴唇的力量下，在手指的灵活操控下

[ðæt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['delɪkət] [stɒps] [səʊ] ['delɪkətli] .
That touch the delicate stops so delicately .
那 触碰 这 精美的 停止 所以 轻柔地 .

那轻柔的触碰，如此轻柔。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[ai][hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði][bɜːd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] .
I have drawn the bird from the bush .
我 有 绘制 这 鸟 从 这 衬套 .

我把灌木丛里的鸟画了出来。

[pæn] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ə'nɒn] .
Pan will appear anon .
平底锅 将要 出现 匿名 .

Pan 很快就会出现。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑː] ! ...
Ah ! ...
啊 ! ...

啊！……

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðɪs] ['mjuːzɪk] [muːvz] [juː; jʊ] .
This music moves you .
这 音乐 移动 你 .

这音乐令人感动。

[naʊ] [aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn]
Now I'll play a tune
现在 患病的 玩 一个 调

现在我来演奏一首曲子

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [mæd][ðə; ði] ['melənkəli] [muːn] .
That would make mad the melancholy moon .
那 会 制作 疯狂的 这 忧郁 月亮 .

那会让忧郁的月亮发狂。

[ðɪs] .
This .
这 .

这。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[juː; jʊ][teə(r); tɪə][maɪ][səʊl] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [trɪlz] .
you tear my soul out with the trills .
你 撕 我的 灵魂 出去 和 这 颤音 .

你的颤音撕裂了我的灵魂。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [pleɪ] [laɪk] ['sʌmə(r)] ['laɪtnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːft] .
Your fingers play like summer lightning on the shaft .
你的 手指 玩 喜欢 夏天 闪电 在 这 轴 .

你的手指在琴杆上飞舞，如同夏日闪电。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃril] ;
It is like a storm on the mountains when it shrills ;
它 是 喜欢 一个 风暴 在 这 山脉 什么时候 它 尖锐的 ;

它发出尖锐的声音，就像山上的暴风雨一样；

[laɪk] [ðə; ði]['æŋgri] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [buːmz] .
Like the angry sea when it booms .
喜欢 这 生气的 海 什么时候 它 繁荣 .

就像汹涌澎湃的大海。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[sʌm; səm][gɒd] [lɑːft] .
Some god laughed .
一些 上帝 笑了 .

某个神明笑了。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪz][laɪk][sʌm; səm][gɑːdz][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ænd; ənd] [bluːmz]
Your mouth is like some god's It burns and blooms
你的 嘴 是 喜欢 一些 神的 它 烧伤 和 花朵

你的嘴就像神一样，燃烧又绽放。

[wɪð] ['faɪə(r)] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] , [wɪð] [ʌn'gɛst] ['pəːfjuːmz] .
With fire unheard of , with unguessed perfumes .
和 火 闻所未闻 的 , 和 未猜到的 香水 .

前所未有的烈火，难以捉摸的芬芳。

[əʊ][let][ˌem 'iː] [kɪs] [juː; jʊ] !
O let me kiss you !
哦 让 我 吻 你 !

哦，让我吻你！

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[stɒp]	[maɪ]	[sɒŋ]	!
So	**you**	**stop**	**my**	**song**	**!**
所以	你	停止	我的	歌曲	!

所以你阻止了我的歌!

[	[ʃiː; ʃi]	[siːsɪz]	[ðə; ði]	[tjuːn]	.	]
[	**She**	**ceases**	**the**	**tune**	**.**	**]**
[	她	停止	这	调	.	]

她停止了演奏。

['kræsəs]	.
CRASSUS	**.**
克拉苏斯	.

克拉苏。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə'nʌðə(r)]	[sɒŋ]	.
There	**is**	**another**	**song**	**.**
那里	是	其他	歌曲	.

还有另一首歌。

[əˌliːsiə]	.
ALICIA	**.**
艾丽西亚	.

艾丽西亚。

[juː; jʊ]	[duː; də]	[ˌem 'iː]	[rɒŋ]	.
You	**do**	**me**	**wrong**	**.**
你	做	我	错误的	.

你亏待了我。

[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[lʌv]	['ædələr]	!
For	**you**	**love**	**Adela**	**!**
为了	你	爱	阿德拉	!

爱你的阿黛拉!

['kræsəs]	.
CRASSUS	**.**
克拉苏斯	.

克拉苏。

[baɪ]	[gɒd]	,	[gɜːl]	,	[nəʊ]	!
By	**God**	**,**	**girl**	**,**	**no**	**!**
经过	上帝	,	女孩	,	不	!

我的天哪，姑娘，不要!

[ai]	[lʌv]	[əˌliːsiə]	.
I	**love**	**Alicia**	**.**
我	爱	艾丽西亚	.

我爱艾丽西亚。

[əˌliːsiə]	.
ALICIA	**.**
艾丽西亚	.

艾丽西亚。

[ɑː]	!
Ah	**!**
啊	!

啊!

[juː; jʊ]	[lʌv]	[hɜː(r); hə(r)]	[səʊ]	!
you	**love**	**her**	**SO**	**!**
你	爱	她	所以	!

你太爱她了!

[[ʃiː; ʃi] [lɑːfs]]
[She laughs]
[她 笑声]

[她笑了]

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[jɔː(r); jə(r)] [lɑːf] [ɪz] ['ʃɒkɪŋ] - [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [mɒk] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] ?
Your laugh is shocking - why do you mock me , dear ?
你的 笑 是 令人震惊 - 为什么 做 你 嘲笑 我 , 亲爱的 ?

你的笑声令人震惊——亲爱的，你为什么要嘲笑我？

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ges] [maɪ]['siːkrət][hɪə(r)] .
Because you will not guess my secret here .
因为 你 将要 不是 猜测 我的 秘密 这里 .

因为你绝对猜不到我的秘密。

[bʌt; bət] - [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd][swɑːr]
But - put your arms about my neck , and swar
但 - 放 你的 武器 关于 我的 脖子 , 和 斯瓦尔

但是——把你的胳膊搂住我的脖子，然后嘶吼

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
You love me , and will always keep them there .
你 爱 我 , 和 将要 总是 保持 他们 那里 .

你爱我，并且会永远把它们留在那里。

[ðen] [ai] [mait] [deə(r)] .
Then I might dare .
然后 我 可能 敢 .

那样我或许可以试试。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ai][sweə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I swear it .
我 发誓 它 .

我发誓。

[əʊ][maɪ] [swiːt] !
O my sweet !
哦 我的 甜的 !

我的宝贝！

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðen] [teɪk] [maɪ] [kɪs] .
Then take my kiss .
然后 拿 我的 吻 .

那就接受我的吻吧。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
Your mouth is like a rose of fire .
你的 嘴 是 喜欢 一个 玫瑰 的 火 .

你的嘴唇就像一朵燃烧的玫瑰。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
But what is this ?
但 什么 是 这 ?

但这是什么？

[ai] ['kænɒt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I cannot bear it .
我 不能 熊 它 .

我无法忍受。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ˌeɪ 'aɪ] ! ['uːhuː] ! ['uːhuː] !
Ai ! Uhu ! Uhu !
人工智能 ! 呼呼 ! 呼呼 !

哎！呜呼！呜呼！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [hɑːt] ; [ðɪs] ['ærəʊ] [straɪks] [ˌem 'iː] [θruː] .
It is my heart ; this arrow strikes me through .
它 是 我的 心 ; 这 箭 罢工 我 通过 .

这是我的心脏；这支箭射穿了我的心脏。

[stɜː(r)] [nɒt] [wʌn] ['mʌs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Stir not one muscle for a moment .
搅拌 不是 一 肌肉 为了 一个 片刻 .

一刻也别动一丝肌肉。

[deθ] !
Death !
死亡 !

死亡！

[juː; jʊ] [biːst] , [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːdʒənt] [breθ] .
You beast , you kill me with your urgent breath .
你 兽 , 你 杀 我 和 你的 紧迫的 气息 .

你这畜生，你急促的呼吸快要了我的命。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[əʊ] [haʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
O how I love you !
哦 如何 我 爱 你 !

我多么爱你！

[[hiː; hi] [muːvz] ['vaɪələntli] .]
[He moves violently .]
[他 移动 暴力 .]

他动作剧烈。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[fuːl] !
Fool !
傻子 !

傻子！

[naʊ] [ɔːl] [maɪ] [peɪn]
Now all my pain
现在 全部 我的 疼痛

现在我所有的痛苦

[mʌst; məst] [biː; bi] [gɒn] [θruː] [ə'gen] .
Must be gone through again .
必须 是 已消失 通过 再次 .

必须重新检查一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tʃæstəti:z] [ʌn'steɪnd] [baɪ] [kraɪm] ;
It is sure your chastity's unstained by crime ;
它 是 当然 你的 贞洁的 未染色 经过 犯罪 ;

可以肯定的是，你的贞洁没有受到任何罪恶的玷污；

[juː; jʊ] [duː; də] [ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] !
You do the wrong thing just at the right time !
你 做 这 错误的 事物 只是 在 这 正确的 时间 !

你偏偏在最合适的时机做了错事！

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [tɔːnt] [ˌem 'iː] ?
Why do you taunt me ?
为什么 做 你 嘲讽 我 ?

你为什么要嘲讽我?

[ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [sprɪŋz] ,
All the wood is spring's ,
全部 这 木头 是 春天 ,

所有的木头都是春天的，

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] ['hɒvərɪŋ] ['or] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
And love is hovering o'er us with his wings .
和 爱 是 悬停 超过 我们 和 他的 翅膀 .

爱正张开双翼，在我们头顶盘旋。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[sʌb] ['pɛnis] , ['piːnɪs] !
Sub pennis , penis !
子 阴茎 , 阴茎 !

阴茎，阴茎！

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘!

[juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [spel] .
you break the spell .
你 休息 这 拼写 .

你打破了魔咒。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[juː; jʊ] [greɪt] [fuːlz] [ˌef ˈəʊ] [men] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] .
you great fools fo men , I know you well .
你 伟大的 傻瓜 fo 男人 , 我 知道 你 出色地 .

你们这些愚昧无知的人啊，我太了解你们了。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [səʊ] [ˌdetrɪˈment(ə)l]
But nothing is so detrimental
但 没有什么 是 所以 有害的

但没有什么比这更有害的了。

[tuː; tə] [lʌv] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsentɪˈment(ə)l] .
To love as to be sentimental .
到 爱 作为 到 是 感伤的 .

爱，就是多愁善感。

[ai] [wɪl] [jet] [meɪk] [juː; jʊ] [waɪz] .
I will yet make you wise .
我 将要 然而 制作 你 明智的 .

我终将使你智慧。

[nəʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [tuː; tə] [dɪsˈgaɪz]
Know that I have the magic to disguise
知道 那 我 有 这 魔法 到 伪装

要知道我有伪装的魔法

[maɪˈself] [ɪn] - [weɪz] .
Myself in manyt ways .
我 在 - 方式 .

很多方面都像我自己。

[duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] [ðɪs] ?
Do you feel this ?
做 你 感觉 这 ?

你也有这种感觉吗?

([laɪ] [stɪl] , [ðɪs] [ˈhev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˈruːɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [kɪs] !)
(Lie still , this heaven were ruined by a kiss !)
(说谎 仍然 , 这 天堂 是 毁坏 经过 一个 吻 !)

（别动，这天堂被一个吻毁了！）

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] , [sʌtʃ] [ˈaɪd(ə)l] [ˈflɪtɪŋ]
I am a butterfly , such idle flitting
我 是 一个 蝴蝶 , 这样的 闲置的 飞掠

我是一只蝴蝶，漫无目的地飞舞。

[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['flaʊə(r)][laɪk][juː; jʊ][ɪz] ['fɪtɪŋ]
As to a flower like you is fitting
作为 到 一个 花 喜欢 你 是 配件

至于你这样的花，真是恰如其分。

[naʊ] [aɪm][ə; eɪ][məʊl] .
Now I'm a mole .
现在 我是 一个 痣 .

我现在成了一只鼹鼠。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] ?
Do you think you know me now ?
做 你 思考 你 知道 我 现在 ?

你觉得现在你了解我了吗?

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɜːθwɜːm] [s'ɛvəd] [baɪ][ðə; ði] [plaʊ] .
Here is the earthworm severed by the plough .
这里 是 这 蚯蚓 切断 经过 这 犁 .

这是被犁割断的蚯蚓。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [wɪtʃ] .
You are a witch .
你 是 一个 巫婆 .

你是女巫。

[ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ; [juː; jʊ] [gɪv]
I want your love ; you give
我 想 你的 爱 ; 你 给

我想要你的爱；你给予

['əʊnli] ['lʌvz] ['kɒmədi] .
Only love's comedy .
仅有的 爱的 喜剧 .

只有爱情的喜剧。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
The way to live
这 方式 到 居住

生活方式

[ɪz][tuː; tə][faɪnd] ['kɒmədi] [ænd; ənd]['trædʒədi]
Is to find comedy and tragedy
是 到 寻找 喜剧 和 悲剧

是为了发现喜剧和悲剧

[ɪn] ['evriθɪŋ] .
In everything .
在 一切 .

在所有方面。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː]
But if you cannot see
但 如果 你 不能 看

但如果你看不见

[θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['bækən(ə)l; -næl]['spɪrɪt] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [suːt] .
Through to the Bacchanal spirit , this should suit .
通过 到 这 酒神节 精神 , 这 应该 套装 .

从酒神节的精神来看，这应该很合适。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['hæmərɪŋ] [ə; eɪ] [fluːt] .
Here is the blacksmith hammering a flute .
这里 是 这 铁匠 锤击 一个 长笛 .

这是铁匠在锻造笛子。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[əʊ] [lʌv] , [lʌv] , [kɪs] [ˌem 'iː] !
Oh love , love , kiss me !
哦 爱 , 爱 , 吻 我 !

哦，亲爱的，亲爱的，吻我吧！

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ai] [wɪl] [fɔːdʒ] [ə; eɪ] [rɪŋ]
I will forge a ring
我 将要 锻造 一个 戒指

我将打造一枚戒指

[ɒv; əv] [bluːm] [ɒv; əv] [blʌd] - ['kɪsɪz] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [nek] ,
Of bloom of blood - kisses upon your neck ,
的 盛开 的 血 - 吻 之上 你的 脖子 ,

你颈间绽放着血吻的芬芳，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['rəʊzɪz][ɪn] [leɪt] [sprɪŋ] .
Till it is like a garden of roses in late spring .
直到 它 是 喜欢 一个 花园 的 玫瑰 在 晚的 春天 .

直到它变成像晚春时节盛开的玫瑰园一样。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

" [sɒft] , [ænd; ənd] [stʌŋ] ['sɒftli] , [f'eəɹe] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [flek] .
" Soft , and stung softly , fairer for a fleck .
" 柔软的 , 和 被蜇了 轻轻 , 更公平 为了 一个 斑点 .

“柔软，轻轻刺痛，像一小点儿更漂亮。”

" [əˌliːsiə] .
" ALICIA .
" 艾丽西亚 .

“艾丽西亚。

[əʊ] ['mɑːvələs] ['neɪʃ(ə)n] !
O marvellous nation !
哦 奇妙 国家 !

哦，了不起的民族！

['vænəti] , ['dʌlnəs] , ['slɒbə(r)] , [ænd; ənd][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] !
Vanity , dullness , slobber , and quotation !
虚荣 , 乏味 , 口水 , 和 引述 !

虚荣、乏味、流口水和引用！

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [skɔːn] [ˌem 'iː][səʊ] ?
Why do you love me if you scorn me so ?
为什么 做 你 爱 我 如果 你 轻蔑 我 所以 ?

你既然如此鄙视我，为何还要爱我?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[waɪ] , [dɪd][ai] [seɪ] [ai] [lʌvd] [juː; jʊ] ?
Why , did I say I loved you ?
为什么 , 做过 我 说 我 喜爱 你 ?

我为什么说过我爱你?

[ai] [seɪ] [nəʊ] .
I say no .
我 说 不 .

我说不。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [lʌv] ?
Why do you make love ?
为什么 做 你 制作 爱 ?

你们为什么做爱?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði]['aʊə(r)] ;
To beguile the hour ;
到 欺骗 这 小时 ;

消磨时光;

[tuː; tə] [kraʊn] [maɪ][rəʊz] - [riːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['griːnə] ['flaʊə(r)] -
To crown my rose - wreath with a greener flower '
到 王冠 我的 玫瑰 - 花圈 和 一个 更环保 花 -

为我的玫瑰花环戴上一朵更绿的花

[tuː; tə][duː; də][maɪ] ['maːstəz] ['bɪdɪŋ] , [ðæts] [tuː; tə] [gɪv]
To do my master's bidding , that's to give
到 做 我的 硕士学位 投标 , 那就是 到 给

遵照主人的命令，那就是给予

[laɪf] [tuː; tə] [jɔː'self] , [huː] ['əʊnli] [θɪŋk] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
Life to yourself , who only think you live .
生活 到 你自己 , WHO 仅有的 思考 你 居住 .

活在自己心中，而不是只认为自己活着。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !
But listen !
但 听 !

但是听我说!

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði][naɪn] [weɪvz] [rəʊl]
Have you seen the nine waves roll
有 你 已见 这 九 波浪 卷

你见过那九道巨浪吗?

[mə'nɒtənəs] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃəʊl] ,
Monotonous upon the shoal ,
单调 之上 这 浅滩 ,

浅滩上单调乏味,

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ə'sliːp] ;
Rising and falling like a maiden asleep ;
崛起 和 坠落 喜欢 一个 少女 睡着了 ;

像睡梦中的少女一样起伏;

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪft] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [liːp]
Then with a lift and a leap
然后 和 一个 举起 和 一个 飞跃

然后,他腾空而起,纵身一跃。

[ðə; ði] [naɪnθ] [weɪv] [kɜːrlz] , [ænd; ənd] [breɪks] [ə'pɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
The ninth wave curls , and breaks upon the beach ,
这 第九 海浪 卷发 , 和 休息 之上 这 海滩 ,

第九波浪潮翻滚着,拍打在沙滩上。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] , ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sænd] ?
And rushes up it , swallowing the sand ?
和 冲刺 向上 它 , 吞咽 这 沙 ?

然后它猛地向上冲,吞下沙子?

[ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] ... .
I am that ocean ... .
我 是 那 海洋 ... .

我就是那片海洋……

[naʊ] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
Now , you understand ?
现在 , 你 理解 ?

现在明白了吗?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[əˌliːsiə] !
Alicia !
艾丽西亚 !

艾丽西亚!

[əʊ] !
O !
哦 !

哦!

[ðɪs] [ɪz][ʌn'beərəb(ə)l] .
this is unbearable .
这 是 难以忍受 .

这简直令人无法忍受。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [weɪv] [wɒʃɪz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [hel] !
Surely this wave washes the shore of hell !
一定 这 海浪 洗涤 这 支撑 的 地狱 !

这波巨浪必定冲刷到了地狱的海岸!

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[iːtʃ] [f'ɒləʊz] [iːtʃ]
Each follows each
每个 跟随 每个

每个都紧随其后

[rɪ'mɔːsləs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz]['neɪtʃə(r)]
Remorseless and indifferent as Nature
冷酷无情 和 冷漠 作为 自然

像自然一样无情冷漠

[ɪz][tuː; tə] [iːtʃ] ['kriːtʃə(r)] .
Is to each creature .
是 到 每个 生物 .

对每个生物而言都是如此。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

['wʌndəf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] ['wʊmən] !
Wonderful , wonderful woman !
精彩的 , 精彩的 女士 !

一位非常棒的女士！

[[ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] , [ænd; ənd] [lɑːfs]]
[She throws her head back , and laughs]
[她 投掷 她 头 后退 , 和 笑声]

她仰头大笑。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[naʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk]
Now , you think
现在 , 你 思考

现在，你觉得

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['siːkrət] .
You know my secret .
你 知道 我的 秘密 .

你知道我的秘密。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [drɪŋk] ,
I have given you drink ,
我 有 给定 你 喝 ,

我已经给你水喝了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] .
And you are wise .
和 你 是 明智的 .

你很睿智。

[bʌt; bət] [hʌʃ] !
But hush !
但 嘘 !

嘘！

[tuː; tə][ɔːl][ɪ'məʊʃ(ə)n]
to all emotion
到 全部 情感

对所有情绪

[seɪv] [ðɪs] [ðə; ði] [pʌls] [ænd; ənd] [swel] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n]
Save this the pulse and swell of Ocean
节省 这 这 脉冲 和 膨胀 的 海洋

保存这海洋的脉动和涌动

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [wɪð] [maʊθ] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [raɪd]
For at the last with mouth and fingers wried
为了 在 这 最后的 和 嘴 和 手指 歪斜

最后，嘴唇和手指都磨破了。

[ɔːl][mʌst; məst][prə'kleɪm][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] .
All must proclaim the triumph of the tide .
全部 必须 宣布 这 胜利 的 这 潮 .

所有人都要宣告浪潮的胜利。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[stɪl] [juː; jʊ] [mɒk] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kruːəl] [lɑːf] .
still you mock me with your cruel laugh .
仍然 你 嘲笑 我 和 你的 残忍的 笑 .

你依然用你那残酷的笑声嘲笑我。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['epɪtɑːf] .
It is your foolish epitaph .
它 是 你的 愚蠢 墓志铭 .

这是你愚蠢的墓志铭。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['mɒkəri] .
But this can be no mockery .
但 这 能 是 不 嘲讽 .

但这绝非嘲讽。

[hiːv] [ænd; ənd] [sweɪ]
Heave and sway
举 和 摇摆

起伏和摇摆

[ænd; ənd] [kɜːl] [ænd; ənd] [θrʌst] - [ðiːz] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [pleɪ] .
And curl and thrust - these waves are not at play .
和 卷曲 和 推力 - 这些 波浪 是 不是 在 玩 .

卷曲和推进——这些波浪没有发挥作用。

[ə'liːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃəʊl] ;
You feel the ocean breaking on the shoal ;
你 感觉 这 海洋 打破 在 这 浅滩 ;

你能感觉到海水拍打着浅滩；

[bʌt; bət] ['pæʃnləs] [ænd; ənd] ['muːvlɪs] [ɪz][ɪts] [səʊl] .
But passionless and moveless is its soul .
但 无情 和 不动 是 它是 灵魂 .

但它的灵魂却是冷漠而静止的。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [breθ] .
but your soul is in your breath .
但 你的 灵魂 是 在 你的 气息 .

但你的灵魂就在你的呼吸之中。

[ə'liːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

['əʊnli][æz; əz][ðə; ði]['greɪv(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [deθ]
Only as the graven image of death
仅有的 作为 这 雕刻 图像 的 死亡

唯有作为死亡的雕刻偶像

[wɪtʃ] [men] [kɔːl] [laɪf] , [ænd; ənd] ['ɪgnərəntli] [ə'dɔː(r)] !
Which men call life , and ignorantly adore !
哪个 男人 称呼 生活 , 和 无知地 崇拜 !

人们称之为生活，却又愚昧地崇拜它！

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[speə(r)][ˌem 'iː] !
Spare me !
空闲的 我 !

饶了我吧！

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][juː; jʊ][mɔː(r)] .
I cannot bear you more .
我 不能 熊 你 更多的 .

我再也无法忍受你了。

[ə'liːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðen] [wɪl] [ai] [draʊn] [juː; jʊ] .
Then will I drown you .
然后 将要 我 溺水 你 .

然后我会淹死你。

[lɒk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [fɑːst]
Lock your fingers fast
锁 你的 手指 快速地

快速锁定手指

[ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd][let]['aʊə(r)] [maʊðz] [mɪks][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] .
In mind , and let our mouths mix at the last .
在 头脑 , 和 让 我们的 嘴 混合 在 这 最后的 .

记住这一点，最后让我们的嘴唇交融在一起。

[[ðə; ði] - [ɒv; əv][pæn][ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .]
[The stuatue of PAN is seen to be alive .]
[这 - 的 平底锅 是 已见 到 是 活 .]

[潘神的雕像看起来是活着的。]

[pæn] .
PAN .
平底锅 .

平底锅。

[ʃrɪl] , [ʃrɪl]
Shrill , shrill
尖锐 , 尖锐

尖锐，尖锐

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] !
Over the hill !
超过 这 爬坡道 !

翻过山头了!

[ðə; ði]['hʌntə(r)][ɪz][hɒt] - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪl] !
The hunter is hot - this is the kill !
这 猎人 是 热的 - 这 是 这 杀 !

猎人状态正佳——这是猎杀!

[skriːm] !
Scream !
尖叫 !

尖叫!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

家神：一部喜剧(Household Gods A Comedy)
第2/2页

[skriːm] ！
Scream !
尖叫 ！

尖叫！

[dɪ'zɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [driːm]
Dissolving the dream
溶解 这 梦

梦境消散

[ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf] !
Of life , the knife to the heart of the wife !
的 生活 , 这 刀 到 这 心 的 这 妻子 !

生命啊，这把刀插进了妻子的心脏！

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [dʒets]
The fountain jets
这 喷泉 喷气式飞机

喷泉喷头

[ɪts] [flʌd] [ɒv; əv] [blʌd] ,
Its flood of blood ,
它是 洪水 的 血 ,

血流成河，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɒs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wets]
And the moss that it wets
和 这 苔藓 那 它 湿

以及它所润湿的苔藓

[ɪz][æn; ən] ['æməθɪst] [fleɪm] [ɒv; əv]['vaiəlits] .
Is an amethyst flame of violets .
是 一个 紫晶 火焰 的 紫罗兰 .

是紫罗兰色的火焰。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp]
Who shall escape
WHO 将 逃脱

谁将逃脱

['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [reɪp]
Murder and rape
谋杀 和 强奸

谋杀和强奸

[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv][ɪn][maɪ] ['sɒləm] [ʃeɪp] ?
What I am alive in my solemn shape ?
什么 我 是 活 在 我的 庄严 形状 ?

我以这庄严的姿态活着，这究竟意味着什么?

[ʃrɪl] , [ʃrɪl] ,
Shrill , shrill ,
尖锐 , 尖锐 ,

尖锐，尖锐，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] !
Over the hill !
超过 这 爬坡道 !

翻过山头了!

[ðə; ði]['hʌntə(r)][ɪz][hɒt] - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪl] !
The hunter is hot - this is the kill !
这 猎人 是 热的 - 这 是 这 杀 !

猎人状态正佳——这是猎杀!

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm]
The heart of the home
这 心 的 这 家

家的核心

[ɪz][ə; eɪ]['fjʊəri][ɒv; əv] [fəʊm] ;
Is a fury of foam ;
是 一个 愤怒 的 泡沫 ;

是一阵狂怒的泡沫;

[ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['biləu] [kəʊm] .
The storm is awake , and the billows comb .
这 风暴 是 醒 , 和 这 波澜 梳子 .

暴风雨已然来临，巨浪翻滚。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][biː; bi]
But though I be
但 尽管 我 是

但我虽然

[ðeə(r)] ['frenzi] [ɒv; əv] [gliː] ,
Their frenzy of glee ,
他们的 狂热 的 高兴 ,

他们欣喜若狂,

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['pæʃnləs] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] !
I am also the passionless soul of the sea !
我 是 还 这 无情 灵魂 的 这 海 !

我也是大海那冷漠无情的灵魂!

[maɪn] [aɪz] [glɪnt]['faɪə(r)] ,
Mine eyes glint fire ,
矿 眼睛 闪烁 火 ,

我的双眼闪烁着火焰,

[ænd; ənd][maɪ]['kruːəl][lɪps] [kɜːl] ;
And my cruel lips curl ;
和 我的 残忍的 嘴唇 卷曲 ;

我的嘴唇微微翘起;

[maɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]
Mine the desire
矿 这 欲望

挖掘欲望

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ;
Of the god and the girl ;
的 这 上帝 和 这 女孩 ;

神与少女的故事;

[bʌt; bət]['faiəriə][ænd; ənd] [flit] ,
But fierier and fleeter ,
但 火热 和 弗利特 ,

但是更炽热、更迅捷,

[ænd; ənd] ['sʌtlə(r)] [ænd; ənd] [s'wi:tər]
And subtler and sweeter
和 更微妙 和 更甜

而且更微妙、更甜美

[ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪðəm] , [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mi:tə(r)] ,
Than the race of the rhythm , the march of the metre ,
比 这 种族 的 这 韵律 , 这 行进 的 这 仪表 ,

比节奏的奔跑，比韵律的行进，

[ɪz][ðə; ði] [ʃril] , [ʃril]
Is the shrilling , shrilling
是 这 尖锐的 , 尖锐的

是刺耳的、刺耳的

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ]
Of the knife in the killing
的 这 刀 在 这 杀

凶器是一把刀

[ðæt] [endz] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ,
That ends , when it must ,
那 结束 , 什么时候 它 必须 ,

这一切终将结束，当它必须结束的时候。

([əʊ][ðə; ði] [θrɒb] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrʌst] !)
(O the throb and the thrust !)
(哦 这 搏动 和 这 推力 !)

（啊，那悸动和冲刺！）

[ɪn][ə; eɪ] [deθ] , [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
In a death , in the dust ,
在 一个 死亡 , 在 这 灰尘 ,

在死亡中，在尘埃中，

[ðə; ði]['saɪləns] , [ðə; ði] ['stɪlnəs] , [ɒv; əv] ['seɪʃieɪt] [lʌst] ,
The silence , the stillness , of satiate lust ,
这 沉默 , 这 寂静 , 的 满足 欲望 ,

寂静，沉寂，足以平息欲望的寂静

[ðə; ði] ['sɒləm] [pɔ:z]
The solemn pause
这 庄严 暂停

庄严的停顿

[wen] [ðə; ði][veɪl] [wið'drɔ:z]
When the veil withdraws
什么时候 这 面纱 撤回

当面纱揭开

[ænd; ənd][mæn] [lʊks] [ɒn][hɪz; ɪz][gɒd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɔ:zləs] [kɔ:z] .
And man looks on his god , on the Causeless Cause .
和 男人 看起来 在 他的 上帝 , 在 这 无因 原因 .

人仰望他的神，仰望那无因之因。

[stɪl] , [stɪl] ,
Still , still ,
仍然 , 仍然 ,

依然，依然，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl] !
Under the hill !
在下面 这 爬坡道 !

山下！

[ðə; ði]['hʌntə(r)][ɪz] [ded] - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪl] !
The hunter is dead - this is the kill !
这 猎人 是 死的 - 这 是 这 杀 !

猎人死了——这就是猎杀！

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[pæn] [spəʊk] .
Pan spoke .
平底锅 辐 .

潘开口说话了。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[pæn]['nevə(r)] [spiːks] [tɪl] [mæn][ɪz] [dʌm] ,
Pan never speaks till man is dumb ,
平底锅 绝不 说话 直到 男人 是 哑的 ,

潘神直到人类愚钝才开口说话。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld]
And only then if he be like a child
和 仅有的 然后 如果 他 是 喜欢 一个 孩子

只有当他像个孩子一样时，才行。

['saɪləntli] [kɜːld] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['mʌðərz] [wuːm] ,
Silently curled within its mother's womb ,
默默 卷曲 之内 它是 母亲的 子宫 ,

静静地蜷缩在母亲的子宫里，

[ɔː(r)] ['fiːdɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
Or feeding at her breast .
或者 喂养 在 她 胸部 .

或者在吃母乳。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][waɪld]
There is a wild
那里 是 一个 荒野

有一只野生的

[wei] ['ɔːlsəʊ] - [wen] [hɪz; ɪz] ['dʌmnəs] [ɪz][ɒv; əv] [deθ] .
Way also - when his dumbness is of death .
方式 还 - 什么时候 他的 愚蠢 是 的 死亡 .

还有一种方法——当他的愚钝导致死亡时。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [deθ] .
And there's a first and second death .
和 有 一个 第一的 和 第二 死亡 .

而且还有第一起死亡事件和第二起死亡事件。

[rɪ'membə(r)]
Remember
记住

记住

[tuː; tə][daɪ][səʊ] [ðæt] [nəʊ][gɑːdz][ɔː(r)]['eɪndʒəlz] [breθ]
To die so that no god's or angel's breath
到 死 所以 那 不 神的 或者 天使的 气息

死得如此彻底，以至于没有神灵或天使的气息。

[meɪ] ['kwɪkən] ['ɪntuː][laɪf][ðə; ði]['weɪstɪd]['embə(r)] !
May quicken into life the wasted ember !
可能 加速 进入 生活 这 浪费 余烬 !

愿熄灭的余烬重新燃起!

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ai][ˌeɪ 'em] [ded] [naʊ] .
I am dead now .
我 是 死的 现在 .

我已经死了。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [reɪz] [juː; jʊ][ʌp] .
But I must raise you up .
但 我 必须 增加 你 向上 .

但我必须把你提拔起来。

[ðə; ði] [naɪt] [grəuz] [dɑːkə] ; [ɔːl] [pænz] [lait] [ɪz] [gɒn] ,
The night grows darker ; all Pan's light is gone ,
这 夜晚 生长 较暗 ; 全部 平底锅 光 是 已消失 ,

夜色渐浓，潘神的光芒已然消逝。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [tuː; tə] [sʌp]
And you and I are pledged to sup
和 你 和 我 是 承诺 到 上

你我都承诺支持

[ə'pɒn] [ə; eɪ]['siːkrət] .
Upon a secret .
之上 一个 秘密 .

一个秘密。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]['siːkrət] [ʃɒn] .
All your secret shone .
全部 你的 秘密 闪耀 .

你所有的秘密都闪耀着光芒。

[[ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [ə'gen] .]
[She laughs again .]
[她 笑声 再次 .]

她又笑了。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[əʊ] , [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , when you know it !
哦 , 什么时候 你 知道 它 !

哦，当你意识到这一点的时候!

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][dɪ'vaɪn]
But you must divine
但 你 必须 神圣的

但你必须占卜

[ədɛləs] [ʃraɪn] .
Adela's shrine .
阿黛拉的 神社 .

阿黛拉的神龛。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv]['ædələr] [grəʊn] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
I am weary of Adela grown chaste and chill .
我 是 厌倦 的 阿德拉 生长 贞洁 和 寒意 .

我厌倦了阿黛拉那种纯洁冷漠的性格。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðə; ði]['hʌntə(r)][læɡz] ; [haʊ] ['hevi] [ɪz][ðə; ði] [hɪl] !
The hunter lags ; how heavy is the hill !
这 猎人 滞后 ; 如何 重的 是 这 爬坡道 !

猎人落后了；这座山有多么沉重啊！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə]['ædələr] .
But you are bound to Adela .
但 你 是 边界 到 阿德拉 .

但你注定要和阿黛拉在一起。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[tuː; tə][juː; jʊ] !
To you !
到 你 !

敬你！

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['friːdəm] .
But you have given me freedom .
但 你 有 给定 我 自由 .

但你给了我自由。

[ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] .
I will leave you .
我 将要 离开 你 .

我会离开你。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] [tuː; tə] [griːv] [juː; jʊ] ?
What have I done to grieve you ?
什么 有 我 完毕 到 悲伤 你 ?

我究竟做错了什么，让你如此伤心?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['sɒləm] [fuːl] [wɪð] [feɪs] [ə'raɪ]
You have been the solemn fool with face awry
你 有 到过 这 庄严 傻子 和 脸 错误

你一直是个一本正经、面无表情的傻瓜

[ðæt] [ai][hæv; həv] ['gæðəd] [ɪn][maɪ] ['ekstəsi] .
That I have gathered in my ecstasy .
那 我 有 聚集 在 我的 狂喜 .

我在狂喜中收集了这一切。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['vʌlgə(r)]['prɪmrəʊz][ai][hæv; həv] [plʌkt] .
You are only a vulgar primrose I have plucked .
你 是 仅有的 一个 庸俗 报春花 我 有 拨弦 .

你不过是我摘下的一朵庸俗的报春花。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[æt; ət] [liːst] , [ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [wel] - ['triːtɪd] .
At least , she - devil , you have been well - treated .
在 至少 , 她 - 魔鬼 , 你 有 到过 出色地 - 治疗 .

至少，你这女魔头，受到了很好的对待。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[əʊ]['trædʒɪk] [fɑːs] - [nɒt]['iːv(ə)n][raim] [kəm'plitɪd] !
O tragic farce - not even rimes completed !
哦 悲惨 闹剧 - 不是 甚至 韵脚 完全的 !

哦，真是场悲剧闹剧——连韵脚都没押完!

[neɪ] , ['dɑːlɪŋ] !
Nay , darling !
不 , 亲爱的 !

不，亲爱的!

[nəʊ] [rɪ'beljən] .
no rebellion .
不 叛乱 .

没有叛乱。

[wen] [juː; jʊ] [nəʊ]
When you know
什么时候 你 知道

当你明白

[maɪ]['siːkrət] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .
My secret , you will understand .
我的 秘密 , 你 将要 理解 .

我的秘密，你终会明白。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd]
You are bound
你 是 边界

你受束缚

[tuː; tə]['ædələr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ] ,
To Adela within the portico ,
到 阿德拉 之内 这 门廊 ,

致门廊内的阿德拉，

[tuː; tə][ˌem 'iː][ə'pɒn] [ðɪs] [graʊnd] .
To me upon this ground .
到 我 之上 这 地面 .

基于此，我认为。

[baɪ] [deɪ] , [ɪn][laɪf] , [ə'dɔː(r)][ðə; ði]['lɑːriːz] , [mæn] !
By day , in life , adore the Lares , man !
经过 天 , 在 生活 , 崇拜 这 拉雷斯 , 男人 !

白天，在生活中，我非常崇拜拉雷斯一家！

[baɪ] [naɪt] , [ɪn] [dɛɪ] , [meɪk] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][pæn] !
By night , in deaht , make offering to Pan !
经过 夜晚 , 在 死亡 , 制作 提供 到 平底锅 !

夜幕降临，在死亡中，向潘神献祭！

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌt] [deɪ] [frɒm; frəm] [naɪt] [baɪ] ['eni] [ɪn'devə(r)] ?
Can you cut day from night by any endeavour ?
能 你 切 天 从 夜晚 经过 任何 努力 ?

你能否通过任何努力将白天与黑夜分开?

[ɪf] [səʊ] , [bəuθ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
If so , both life and death were lost for ever .
如果 所以 , 两个都 生活 和 死亡 是 丢失的 为了 曾经 .

如果真是如此，那么生命和死亡都将永远消失。

[kʌm] , [ðə; ði] [striːm] ['stiːpən] .
Come , the stream steepens .
来 , 这 溪流 陡峭 .

来吧，溪水变得陡峭了。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ðɪs] [rəʊd] [liːdz] [tuː; tə] [hel] .
This road leads to hell .
这 路 线索 到 地狱 .

这条路通往地狱。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['hev(ə)n] [ɪz] [ʃɔːtə] .
The way to heaven is shorter .
这 方式 到 天堂 是 较短 .

通往天堂的路更短。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[huː] [kæn; kən] [tel] ?
Who can tell ?
WHO 能 告诉 ?

谁能说得清?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ai][hæv; həv] ['meʒəd] [ˌaɪ 'tiː] .
I have measured it .
我 有 测量 它 .

我已经测量过了。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[juː; jʊ] , [gɜːl] ?
You , girl ?
你 , 女孩 ?

你，女孩?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [hɑːd] .
It is not hard .
它 是 不是 难的 .

这并不难。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
What did you make the height of it ?
什么 做过 你 制作 这 高度 的 它 ?

你把它的高度估算是多少?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[wʌn] [jɑːd] .
One yard .
一 院子 .

一码。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [mɒk] [ˌem 'iː] ?
You always mock me ?
你 总是 嘲笑 我 ?

你总是嘲笑我吗?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

['pɪti] [ɒv; əv] [maɪ] [juːθ] !
Pity of my youth !
遗憾 的 我的 青年 !

可惜我的青春啊！

[ai] [swɜːv] [nɒt] [frɒm; frəm] , [juː; jʊ] ['stʌmb(ə)l] [æt; ət] , [ðə; ði] [truːθ] .
I swerve not from , you stumble at , the truth .
我 急转弯 不是 从 , 你 绊倒 在 , 这 真相 .

我不会回避真相，而你却会为此跌跌撞撞。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ai] [laɪk] [nɒt] [dʒest] .
I like not jests .
我 喜欢 不是 笑话 .

我不喜欢开玩笑。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['dʒɜːni] .
This is a serious journey .
这 是 一个 严肃的 旅行 .

这是一段严肃的旅程。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɒkə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tɜːni] ?
Why did you make a mocker your attorney ?
为什么 做过 你 制作 一个 嘲讽者 你的 律师 ?

你为什么会聘请一个嘲讽者作为你的律师?

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rəʊm] [liːdz] [θruː] [ðə; ði] ['æpənaɪnz] .
The way to Rome leads through the Apennines .
这 方式 到 罗马 线索 通过 这 亚平宁山脉 .

通往罗马的道路要穿过亚平宁山脉。

['bækəs] [hæz; həz] [hɔːnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [vaɪnz] .
Bacchus has horns beneath the crown of vines .
巴克斯 有 角 下面 这 王冠 的 藤蔓 .

酒神巴克斯的头顶葡萄藤下长着角。

[ɪf] [juː; jʊ] [fɪə(r)] [hɔːnz] , [meɪk] [sʌm; səm] [pə'laɪt] [ɪk'skjuːs]
If you fear horns , make some polite excuse
如果 你 害怕 角 , 制作 一些 有礼貌的 原谅

如果你害怕角，那就找个礼貌的借口吧。

[nɒt] [tuː; tə] [ɪn'vəʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] ['zægriəs] !
Not to invoke him by the name Zagreus !
不是 到 调用 他 经过 这 姓名 扎格瑞斯 !

不要直呼扎格列欧斯之名！

[ə; eɪ] [fɔːn] [['pɑːsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz]] .
A FAUN [Passing among the trees] .
一个 牧神 [通过 之中 这 树木] .

半人半羊神[穿过树林]。

[jiː; ji] [θɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [læm]
Ye thought me a lamb
叶 想法 我 一个 羊肉

你把我当成一只羔羊

[wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] ;
With a crown of thorns ;
和 一个 王冠 的 荆棘 ;

头戴荆棘冠冕;

[ai][ˌeɪ 'em] ['rɔɪəl] , [ə; eɪ][ræm]
I am royal , a ram
我 是 皇家 , 一个 内存

我是皇室成员，一只公羊

[wɪð] [deθ] [ɪn][maɪ] [hɔːnz] .
With death in my horns .
和 死亡 在 我的 角 .

我的号角里充满了死亡的气息。

[səʊ][maɪld][ænd; ənd] [sɒft]
So mild and soft
所以 温和的 和 柔软的

如此温和柔和

[ænd; ənd] ['femənɪn] ,
And feminine ,
和 女性 ,

而且具有女性特质,

[jiː; ji] [held] [ˌem 'iː][ə'lɒft]
Ye held me aloft
叶 握住 我 高空

你将我高高举起

[ænd; ənd] [fraʊnd] [ɒn][sɪn] !
And frowned on sin !
和 皱眉 在 罪 !

并且对罪恶深恶痛绝!

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ə'weɪk]
But I was awake
但 我 曾是 醒

但我当时醒着。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][klɑːsp][æz; əz][ai] [leɪ] ;
In your clasp as I lay ;
在 你的 搭扣 作为 我 躺 ;

我躺在你怀里;

[ai] [raʊzd] [ðə; ði] [sneɪk]
I roused the snake
我 唤醒 这 蛇

我惊醒了那条蛇

[frɒm; frəm][ɪts] [nest] [ɒv; əv] [kleɪ] ;
From its nest of clay ;
从 它是 巢 的 黏土 ;

从它用黏土筑成的巢穴中;

[ænd; ənd][eə(r)][jiː; ji] [njuː]
And ere ye knew
和 埃雷 是的 知道

而你们知道之前

[ai][hæd; həd] [sʌŋk] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd]
I had sunk my forehead
我 有 沉没 我的 前额

我低下了头

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] ;
Through and through ;
通过 和 通过 ;

彻头彻尾;

[hɑːʃ] [ænd; ənd] ['hɒrɪd]
Harsh and horrid
残酷的 和 可怕的

残酷而可怕

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒə(r)]
Through all the pleasure
通过 全部 这 乐趣

所有的快乐

[ɒv; əv][rəʊz][ænd; ənd][vaɪn]
Of rose and vine
的 玫瑰 和 藤

玫瑰与葡萄藤

[ai] [θrʌst] [maɪ] ['treʒə(r)] ,
I thrust my treasure ,
我 推力 我的 宝藏 ,

我倾注我的珍宝,

[ðə; ði][kəʊn][ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] .
The cone of the pine .
这 锥体 的 这 松树 .

松树的球果。

- [meɪd]
Irru's maid
- 女佣

伊鲁的女佣

[wɒz; wəz] ['iːzəli] ['seɪtɪd] ,
Was easily sated ,
曾是 容易地 满足 ,

很容易满足,

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd]
For she was afraid
为了 她 曾是 害怕的

因为她害怕

[wen] - ['meɪtɪd] !
When Irru mated !
什么时候 - 已交配 !

伊鲁交配的时候!

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [lɑːf]
You would not laugh
你 会 不是 笑

你不会笑的

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][meɪd] !
Were you the maid !
是 你 这 女佣 !

你就是那个女仆吗?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi] ?
How could I be ?
如何 可以 我 是 ?

我怎么可能呢?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[greɪt] [kɑːf] !
Great calf !
伟大的 小牛 !

好棒的小牛!

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [blæs'fiːm] [ænd; ənd][dʒɪə(r)]
But you are all the same , blaspheme and jeer
但 你 是 全部 这 相同的 , 亵渎神明 和 嘲笑

但你们都一样，亵渎神明，嘲笑世人。

[æt; ət] ['eni] ['mɪst(ə)ri] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [sfɪə(r)]
At any mystery beyond your sphere
在 任何 神秘 超过 你的 领域

对于任何超出你认知范围的谜团。

[ɒv; əv][bɪə(r)] , [ænd; ənd] [biːf] , [ænd; ənd][bɪə(r)] , [ænd; ənd] [biːf] , [ænd; ənd][bɪə(r)] .
Of beer , and beef , and beer , and beef , and beer .
的 啤酒 , 和 牛肉 , 和 啤酒 , 和 牛肉 , 和 啤酒 .

啤酒，牛肉，啤酒，牛肉，啤酒。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ʃaɪ] [gɒd] !
Now you have frightened the shy god !
现在 你 有 害怕 这 害羞的 上帝 !

你吓到害羞的神了！

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[waɪ] [hiːd] ?
Why heed ?
为什么 注意 ?

为什么要听?

[bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] - [ɑːmz] - [ɪz][ɔːl][ðə; ði][gɒd][ai] [niːd] .
Between your - arms - is all the god I need .
之间 你的 - 武器 - 是 全部 这 上帝 我 需要 .

你双臂之间，就是我所需要的一切神明。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

['pruːdɪʃ] [ænd; ənd] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
Prudish and coarse to the last .
拘谨 和 粗 到 这 最后的 .

始终古板粗俗。

[naʊ] [hʌʃ] [ɪn'diːd] !
Now hush indeed !
现在 嘘 的确 !

现在，请安静！

[ðə; ði] [striːm] ['kɪsɪz] [ðə; ði] [leɪk] .
The stream kisses the lake .
这 溪流 吻 这 湖 .

溪流与湖泊交汇。

[wiː; wi][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃraɪn] .
We near the shrine .
我们 靠近 这 神社 .

我们快到神社了。

[stɜː(r)][nəʊ] [snæpt] [twɪg] .
Stir no snapped twig .
搅拌 不 啪啪 枝条 .

不要搅动折断的树枝。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] - ['iːv(ə)n] [jɔːz] -
Let your foot - even yours -
让 你的 脚 - 甚至 你的 -

让你的脚——甚至是你自己的——

[fɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔnz] .
Fall like a fawn's .
落下 喜欢 一个 小鹿的 .

像小鹿一样坠落。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[jɔː(r); jə(r)] [breθ] [ɪz] [laɪk] [njuː] [waɪn] .
Your breath is like new wine .
你的 气息 是 喜欢 新的 葡萄酒 .

你的口气就像新酒一样清新。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[hʌʃ] [naʊ] !
Hush now !
嘘 现在 !

安静!

[nəʊ] ['pɔːpəs] ['gæmbəl] !
no porpoise gambols !
不 海豚 嬉戏 !

没有海豚嬉戏!

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[haʊ] -
How obscure's
如何 -

有多冷门?

[ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
The glimmer of the lake .
这 微光 的 这 湖 .

湖面波光粼粼。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪl] ?
Is that the isle ?
是 那 这 小岛 ?

那是那座岛吗?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[ɪn] [ðæt] ['ʃædəʊ] [lə:k] [ə; eɪ] [smaɪl] .
in that shadow lurks a smile .
在 那 阴影 潜伏者 一个 微笑 .

在那片阴影中，隐藏着一丝微笑。

[siː] ; [frɒm; frəm] [ðæt] ['dʒæɡɪd] [klaʊd] [daɪ'ænə] [stɑːrts]
See ; from that jagged cloud Diana starts
看 ; 从 那 锯齿状 云 戴安娜 开始

瞧，戴安娜就是从那片参差不齐的云中开始的。

[laɪk] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [breɪk] ; [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvə(r)] ['splendə(r)] [dɑːts]
Like a deer from the brake ; her silver splendour darts
喜欢 一个 鹿 从 这 制动 ; 她 银 辉煌 飞镖

像一只从灌木丛中窜出的鹿；她银色的光辉飞驰而过

[θruː] [ðə; ði] [krɪsp] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡrəʊv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪl] ...
Through the crisp air to the grove upon the isle ...
通过 这 脆 空气 到 这 树林 之上 这 小岛 ...

穿过清爽的空气，来到岛上的树林……

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?
Do you see her ?
做 你 看 她 ?

你看到她了吗?

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?
Do you see her ?
做 你 看 她 ?

你看到她了吗?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

['mɒnstrəs] !
Monstrous !
滔天 !

滔天！

[vaɪl] !
Vile !
卑鄙的 !

卑鄙！

[ðiːz] [aɪz] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .
These eyes betray me .
这些 眼睛 背叛 我 .

这双眼睛出卖了我。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[nəʊ] ! [jɔː(r); jə(r)] ['ædələr] [laɪz]
No ! your Adela lies
不 ! 你的 阿德拉 谎言

不！你的阿黛拉在撒谎

[wɪð] [ɑːmz] [θrəʊn] [bæk] , [hed] ['tɪltɪd] , ['əʊpən] [θaɪz] .
With arms thrown back , head tilted , open thighs .
和 武器 抛掷 后退 , 头 斜 , 打开 大腿 .

双臂向后伸展，头部倾斜，双腿张开。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [fleɪm] [aʊt] [laɪk] ['pɔpiːz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] .
Her lips flame out like poppies in the dusk .
她 嘴唇 火焰 出去 喜欢 罂粟花 在 这 黄昏 .

她的嘴唇像黄昏时分盛开的罂粟花一样绽放。

[ðə; ði] [briːz] [brɪŋz] [bæk] [tuː; tə][juː 'es][ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] [mʌsk] .
The breeze brings back to us a scent of musk .
这 微风 带来 后退 到 我们 一个 香味 的 麝香 .

微风带来了一丝麝香的气息。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪz] ['uːzɪŋ] ['kɪsɪz] !
Her mouth is oozing kisses !
她 嘴 是 渗出 吻 !

她的嘴唇上仿佛流淌着吻痕!

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

['fɪlθi] ['hɑːlət] !
Filthy harlot !
污秽 妓女 !

肮脏的妓女!

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ai]['nevə(r)] [fed] [ɒn][ə; eɪ][suː'pɜːb; sjuː-] ['skɑːlət] .
I never fed on a superber scarlet .
我 绝不 美联储 在 一个 极好的 猩红 .

我从未吃过比这更美味的猩红。

[ænd; ənd] [lʊk] !
And look !
和 看 !

瞧!

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv] [pluːmz] [ðæt] [fəʊmz] [ə'pɒn]
the wonder of plumes that foams upon
这 想知道 的 羽流 那 泡沫 之上

泡沫翻腾的奇妙羽毛

[hɜː(r); hə(r)]['taɪd(ə)l] [brest] - [əʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][swɒn] !
Her tidal breast - oh , but a swan !
她 潮汐 胸部 - 哦 , 但 一个 天鹅 !

她那潮汐般的乳房——哦，简直像只天鹅!

[ə; eɪ][swɒn] !
a swan !
一个 天鹅 !

一只天鹅!

[ə; eɪ][swɒn] [snəʊ] - [waɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][səʊl] ['skɑːlət] ['hɪd(ə)n]
A swan snow - white with his sole scarlet hidden
一个 天鹅 雪 - 白色的 和 他的 唯一 猩红 隐

一只雪白的白天鹅，唯一隐藏的猩红却藏匿于地下。

[ɪn][ðə; ði][ə'bəʊd] [fə'bɪd(ə)n] !
In the abode forbidden !
在 这 住所 禁止 !

在禁地!

[əʊ][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪ] [swuːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [brɔːd] [biːk] [slɪps]
O but his eye swoons as his broad beak slips
哦 但 他的 眼睛 晕倒 作为 他的 广阔 喙 滑倒

哦，但他的眼睛却昏了过去，宽阔的喙也滑落了。

[wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌʃəs] [lɪps] .
Within her luscious lips .
之内 她 甜美 嘴唇 .

在她丰润的嘴唇里。

[əʊ][bʌt; bət] - [ai] ['kænɒt] [siː] - [ai] [lɒŋ] [tuː; tə][daɪ]
O but - I cannot see - I long to die
哦 但 - 我 不能 看 - 我 长的 到 死

哦，但是——我看不见——我渴望死去

[ə'laɪk] [fɔː(r); fə(r)]['wʌndə(r)] - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['dʒeləsi] !
Alike for wonder - and for jealousy !
相似 为了 想知道 - 和 为了 妒忌 !

既有惊奇，也有嫉妒！

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[vaɪl] , ['fɪlθi] [hɔː(r)] !
Vile , filthy whore !
卑鄙的 , 污秽 妓女 !

卑鄙肮脏的妓女！

[aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I'll catch you at it .
患病的 抓住 你 在 它 .

我到时候再追你。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[sɒft] !
Soft !
柔软的 !

柔软的！

[siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['feðər] [həʊld][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ə'lɒft] !
See how his feathers hold her soul aloft !
看 如何 他的 羽毛 抓住 她 灵魂 高空 !

看看他的羽毛是如何托起她的灵魂的！

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[biːst] !
Beast !
兽 !

兽！

[hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
Have you brought me through the wood for this ?
有 你 带来 我 通过 这 木头 为了 这 ?

你带我穿过这片树林就是为了这个吗？

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[naʊ] ['wʌndə(r)][ai][mʌst; məst] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kɪs] .
Now wonder I must teach you how to kiss .
现在 想知道 我 必须 教 你 如何 到 吻 .

现在你还不知道我该教你如何接吻吗?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[aɪl] [klɪp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
I'll clip his wings .
患病的 夹子 他的 翅膀 .

我要剪掉他的翅膀。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[sʌb] ['pɛnis] , ['piːnɪs] !
Sub pennis , penis !
子 阴茎 , 阴茎 !

阴茎，阴茎!

- [-] !
' Slife !
- 斯莱夫 !

'Slife!

[ɪts] [nɒt][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [klɪp][jɔː(r); jə(r)][waɪf] .
It's not the wings of him that clip your wife .
它是 不是 这 翅膀 的 他 那 夹子 你的 妻子 .

折断你妻子的不是他的翅膀。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ðaʊ] [ɑːt][æz; əz] ['fɪlθi] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] !
Thou art as filthy a creature as she !
你 艺术 作为 污秽 一个 生物 作为 她 !

你和她一样肮脏!

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[fæt] [fuːl] !
Fat fool !
胖的 傻子 !

死胖子!

[ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'moʊʃnz] ['veəri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] -
All your emotions vary with your -
全部 你的 情绪 各不相同 和 你的 -

你的所有情绪都会随着你的 -

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] .
Your state of health .
你的 状态 的 健康 .

您的健康状况。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] , [faʊl] —
Be off with you , foul —
是 离开 和 你 , 犯规 —

滚开，你这卑鄙小人!

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[aɪl] [swɪm] [ænd; ənd] [stæb] [ðem; ðəm] .
I'll swim and stab them .
患病的 游泳 和 刺 他们 .

我要游过去捅他们。

[ðə; ði] [blæk] [maʊθ] [ɒv; əv] [hel]
The black mouth of hell
这 黑色的 嘴 的 地狱

地狱的黑嘴

[jɔːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mɜːdə(r)] .
Yawns for their murder .
打哈欠 为了 他们的 谋杀 .

对他们的谋杀感到无奈。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[aɪl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] .
I'll be at the death .
患病的 是 在 这 死亡 .

我会到场送别。

[daɪv] [ðen] , [bʌt; bət] ['sɒftli] .
Dive then , but softly .
潜水 然后 , 但 轻轻 .

然后潜入水中，但要轻柔一些。

['skeəsli] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] .
Scarcely draw your breath .
几乎 画 你的 气息 .

几乎屏住呼吸。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[əʊ] , [ʃiːz] [ʌn'weəri] !
O , she's unwary !
哦 , 她是 粗心大意 !

哦，她太粗心了！

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fə'gɒtn] ?
Is your love forgotten ?
是 你的 爱 被遗忘的 ?

你的爱被遗忘了吗?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ɔːl] [lʌv] [ɪz]['rɒt(ə)n] .
All love is rotten .
全部 爱 是 烂 .

所有的爱都是腐烂的。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][pjʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] ?
But your pure love for me you boasted of ?
但 你的 纯的 爱 为了 我 你 吹嘘 的 ?

但你曾吹嘘过你对我的纯洁之爱?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[eɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [lʌv] .
Ay , that was perfect love .
哎 , 那 曾是 完美的 爱 .

啊，那才是完美的爱情。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] [ðen] , [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ?
You love me then , not her ?
你 爱 我 然后 , 不是 她 ?

那你爱的是我，而不是她?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ɪn'diːd] [ai][duː; də] .
Indeed I do .
的确 我 做 .

的确如此。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[sweə(r)][ˌem ˈiː][ðə; ði] [əʊθ] [ə'njuː] !
Swear me the oath anew !
发誓 我 这 誓言 重新 !

让我重新宣誓!

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ai][sweə(r)][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][end] .
I swear to love you till the world shall end .
我 发誓 到 爱 你 直到 这 世界 将 结尾 .

我发誓，我会爱你直到世界末日。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðen] , ['kræsəs] , [ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
Then , Crassus , I will always be your friend .
然后 , 克拉苏 , 我 将要 总是 是 你的 朋友 .

那么，克拉苏，我永远都是你的朋友。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [gʊd] !
Ah , that is good !
啊 , 那 是 好的 !

啊，那太好了!

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [mɒk] [ˌem ˈiː] [naʊ] !
You do not mock me now !
你 做 不是 嘲笑 我 现在 !

你现在不许嘲笑我!

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[kriːp] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .
Creep softly to the land .
潜行者 轻轻 到 这 土地 .

轻轻地爬到陆地上。

[kɪs] [bʌt; bət][maɪ] [braʊ] .
Kiss but my brow .
吻 但 我的 眉头 .

吻我的眉毛。

[maɪ][kɜːrlz][ɑː(r); ə(r)] [wet] ...
My curls are wet ...
我的 卷发 是 湿的 ...

我的卷发是湿的……

[nəʊ] , ['nevə(r)] [tʌtʃ] [ˌem 'iː][ðeə(r)] !
No , never touch me there !
不 , 绝不 触碰 我 那里 !

不，千万别碰我那里！

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[hæv; həv][ai][nɒt] ?
Have I not ?
有 我 不是 ?

难道不是吗?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] .
You have not .
你 有 不是 .

你没有。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[dʒʌst][maɪ][hænd] .
Just my hand .
只是 我的 手 .

只有我的手。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəsɪz] [kə'mɑːnd] ?
You disobey your mistress's command ?
你 违 你的 情妇的 命令 ?

你竟敢违抗女主人的命令?

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː]
The time is near when you shall see
这 时间 是 靠近 什么时候 你 将 看

你很快就会看到

[ðə; ði] ['kiːhəʊl] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɒmədi] !
The keyhole of my comedy !
这 锁孔 的 我的 喜剧 !

我的喜剧之门!

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! Ha ! Ha !
哈 ! 哈 ! 哈 !

哈哈! 哈哈! 哈哈!

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[hʌʃ] , [juː; jʊ] [kɔːs] [sleɪv] ; [wiːl; wil] [sə'praɪz]
Hush , you coarse slave ; we'll surprise
嘘 , 你 粗 奴隶 ; 出色地 惊喜

嘘，你这粗鄙的奴隶；我们会让你大吃一惊。

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [waɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstɪk] ['eksəsaɪz] .
Your good wife in her mystic exercise .
你的 好的 妻子 在 她 神秘 锻炼 .

你贤惠的妻子正在进行神秘的修行。

[kwɪk] , [θruː] [ðə; ði] ['bræmbl] !
Quick , through the bramble !
快的 , 通过 这 荆棘 !

快，穿过荆棘丛!

[[ðeɪ] [bɜːst] [θruː] [ə'pɒn] ['ædələr] .]
[They burst through upon ADELA .]
[他们 爆裂 通过 之上 阿德拉 .]

他们冲进了阿德拉的房间。

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[naʊ] , [juː; jʊ] [biːst] , [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] !
Now , you beast , I've got you !
现在 , 你 兽 , 我已经 得到 你 !

现在，你这头野兽，我抓到你了!

[ðə; ði] [kɜːst] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [pleɪg] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [rɒt] [juː; jʊ] !
The curst of God , and plague of Naples , rot you !
这 诅咒 的 上帝 , 和 瘟疫 的 那不勒斯 , 腐烂 你 !

愿上帝的诅咒和那不勒斯的瘟疫腐蚀你!

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [waɪt] [bruːt] - [wʌn] [slɪt] !
For this white brute - one slit !
为了 这 白色的 蛮力 - 一 缝隙 !

对于这个白人恶棍——只需一刀!

[[hiː; hi] [kʌts] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒn] [wɪð]
[He cuts the throat of THE SWAN with
[他 削减 这 喉 的 这 天鹅 和

他用……割断了天鹅的喉咙

[hɪz; ɪz] ['dægə(r)] .]
his dagger .]
他的 匕首 .]

他的匕首。

['ædələr] .
ADELA .
阿德拉 .

阿德拉。

[əʊ] [lʌv] [bɪ'treɪd] !
Oh love betrayed !
哦 爱 背叛 !

哦，爱情被背叛了！

[əʊ] [maɪ] [ded] ['bjuːti] !
O my dead beauty !
哦 我的 死的 美丽 !

我逝去的美人！

[fɔː] !
Faugh !
福格 !

哈哈！

[dɪ'siːtf(ə)l] [meɪd] .
deceitful maid .
欺骗性的 女佣 .

狡猾的女仆。

[nɒt] ['kræsəs] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] .
Not Crassus found me out .
不是 克拉苏 成立 我 出去 .

不是克拉苏发现了我。

[hæd; həd] [ai] [ðə; ði] [wɪŋz]
Had I the wings
有 我 这 翅膀

我若有翅膀

[ɒv; əv] [maɪ] [ded] [lʌv] - [əʊ] [lʌv] ! -
Of my dead love - oh love ! -
的 我的 死的 爱 - 哦 爱 ! -

我逝去的爱人——哦，爱！——

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[waɪ] , ['wʌndrəs] [θɪŋz] !
Why , wondrous things !
为什么 , 奇妙的 事物 !

真是奇妙的事物！

['ædələr] .
ADELA .
阿德拉 .

阿德拉。

[ðiːz] [neɪlz] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] .
These nails shall serve .
这些 指甲 将 服务 .

这些钉子就派上用场了。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] !
A servant !
一个 仆人 !

仆人！

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
She shall be
她 将 是

她将是

[maɪ] [waɪf] , [dæmd] [wɪtʃ] , [wen] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðiː] !
My wife , damned witch , when I have done with thee !
我的 妻子 , 该死的 巫婆 , 什么时候 我 有 完毕 和 你 !

我的妻子，你这个该死的巫婆，等我收拾完你！

[[ðə; ði] [swɒn] [daɪz] .]
[THE SWAN dies .]
[这 天鹅 死亡 .]

【天鹅之死】

['ædələr] .
ADELA .
阿德拉 .

阿德拉。

[aɪl] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .
I'll kill her now .
患病的 杀 她 现在 .

我现在就杀了她。

[bʌt; bət] [siː] !
But see !
但 看 !

但是你看！

[maɪ] [swɒn] [ɪz] [ded] .
my swan is dead .
我的 天鹅 是 死的 .

我的天鹅死了。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ænd; ənd] [wɒt] [lait] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ?
and what light is breaking overhead ?
和 什么 光 是 打破 开销 ?

头顶上方是什么光线?

[wɒt] [bleɪz] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd][gəʊld] [ɪn'veləps] [ˌjuː 'es] ?
What blaze of blue and gold envelops us ?
什么 火焰 的 蓝色的 和 金子 信封 我们 ?

是什么蓝金交织的光芒笼罩着我们?

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[əʊ]['mɑːv(ə)l] !
O marvel !
哦 奇迹 !

哦，奇迹!

[əʊ] [mɪ'rækjələs] !
O miraculous !
哦 神奇 !

真是奇迹!

['ædələr] .
ADELA .
阿德拉 .

阿德拉。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[waɪ] , [maɪ] ['lʌvərz] [laɪf] , [ɪn][ˌem 'iː]
Why , my lover's life , in me
为什么 , 我的 恋人的 生活 , 在 我

为什么，我爱人的生命，在我心中

[wʌns] ['kɒnsntreɪtɪd] , [naʊ] [dɪ'fjuːzd] , [i'ljuːm]
Once concentrated , now diffused , illumes
一次 集中 , 现在 扩散 , 照明

曾经集中，现在分散，发光

[ðə; ði] ['endləs] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti]
The endless reaches of eternity
这 无尽的 到达 的 永恒

永恒的无尽疆域

[wɪð] ['ɪnfɪnət] ['brɪliəns] , [wɪð] [ɪn'tens] ['pəːfjuːmz] .
With infinite brilliance , with intense perfumes .
和 无限 辉煌 , 和 激烈的 香水 .

光芒万丈，香气浓郁。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[əʊ] [ðen] [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][gɑːdz] [dɪs'gaɪz] .
O then your lover was some god's disguise .
哦 然后 你的 情人 曾是 一些 神的 伪装 .

哦，那么你的爱人就是神的化身。

['ædələr] .
ADELA .
阿德拉 .

阿德拉。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [rɔb] [ˌem ˈiː] .
And you have robbed me .
和 你 有 被抢劫 我 .

你抢劫了我。

[naʊ] [bɪˈweə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !
Now beware your eyes !
现在 提防 你的 眼睛 !

现在要保护好你的眼睛！

[[ʃiː; ʃi] [sprɪŋz] [æt; ət] [əˌliːsiə] , [huː] [gɑːdz] [hɜːˈself]
[She springs at ALICIA , who guards herself
[她 弹簧 在 艾丽西亚 , WHO 守卫 她自己

她扑向艾丽西亚，艾丽西亚则奋力反抗。

[ˈiːzəli] .
easily .
容易地 .

容易地。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [hɜː(r); hə(r)][rəʊb] [tɪəz] .]
But in the struggle her robe tears .]
但 在 这 斗争 她 长袍 眼泪 .]

但在挣扎中，她的长袍被撕破了。

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[teɪk] [keə(r)] !
Take care !
拿 关心 !

小心！

[ˈædələr] .
ADELA .
阿德拉 .

阿德拉。

[ə; eɪ] [bɔɪ] !
A boy !
一个 男生 !

是个男孩！

[ˈkræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

[ə; eɪ] [bɔɪ] !
A boy !
一个 男生 !

是个男孩！

[ðen] [wɒt] [ˌeɪ ˈem][ai] ?
Then what am I ?
然后 什么 是 我 ?

那我又是什么呢?

[əˌliːsiə] .
ALICIA .
艾丽西亚 .

艾丽西亚。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kiː] - [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmədi] .
That is the key - word of the comedy .
那 是 这 钥匙 - 单词 的 这 喜剧 .

这就是喜剧的关键词。

[juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [tuː] [v'aɪsɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [niːd] ;
You thought you had two vices at your need ;
你 想法 你 有 二 恶习 在 你的 需要 ;

你以为你有两种嗜好可以满足你；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒəʊv][ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['gænimiːd] .
But she had Jove and you had Ganymede .
但 她 有 朱庇特 和 你 有 木卫三 .

但她有朱庇特，而你只有木卫三。

[[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [dʌm] [ænd; ənd] [stɪl] [wɪð]
[They are struck dumb and still with
[他们 是 击 哑的 和 仍然 和

他们哑口无言，仍然......

[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

惊愕。

[əˌliːsiə] [klæps][hɜː(r); hə(r)][hændz][fɔː(r)] [taɪmz] .]
ALICIA claps her hands four times .]
艾丽西亚 鼓掌 她 双手 四 时代 .]

艾丽西亚拍了四下手。

[swiːp] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [braɪt] [bleɪz] [ɒv; əv]['iːg(ə)l] - [wɪŋz] !
Sweep through the air , bright blaze of eagle - wings !
扫 通过 这 空气 , 明亮的 火焰 的 鹰 - 翅膀 !

翱翔天际，雄鹰之翼闪耀光芒！

['kræsəs] , [sʌb] ['pɛnis] , ['piːnɪs] !
Crassus , sub pennis , penis !
克拉苏 , 子 阴茎 , 阴茎 !

Crassus，阴茎下部，阴茎！

[haʊ] [hiː; hi] [swɪŋz]
How he swings
如何 他 摇摆

他挥杆的方式

[hɪz; ɪz] [bʌlk] [frɒm; frəm]['jɒndə(r)] ['saɪtləs] [pɔɪz] , [tuː; tə][beə(r)]
His bulk from yonder sightless poise , to bear
他的 大部分 从 远处 失明 沉着 , 到 熊

他庞大的身躯从远处无视的姿态中，承载着

[ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
me back to the Dominion of the air
我 后退 到 这 自治领 的 这 空气

让我重返空中王国

[weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][beə(r)][ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] !
Where I shall bear the cup of Jupiter !
在哪里 我 将 熊 这 杯子 的 木星 !

我将在哪里捧起朱庇特之杯！

[blaɪnd] ['beib] , [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [nəʊ] [les] [truː]
Blind babes , love one another , no less true
瞎的 宝贝们 , 爱 一 其他 , 不 较少的 真的

盲童之间，也要彼此相爱，这话一点也不假。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [dein] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [juː; jʊ] !
Because the gods have deigned to dwell with you !
因为 这 神 有 设计 到 住 和 你 !

因为众神垂怜，愿意与你同住！

[[ðə; ði]['iːg(ə)l] [beəz] ['gænimiːd] [ə'lɒft] .]
[The eagle bears GANYMEDE aloft .]
[这 鹰 熊 木卫三 高空 .]

[雄鹰驮着伽倪墨得斯高高飞起。]

['kræsəs] .
CRASSUS .
克拉苏斯 .

克拉苏。

['ædələr] !
Adela !
阿德拉 !

阿黛拉！

[ðiːz] ['mɪstəriz] [tuː] [greɪt]
these mysteries too great
这些 谜团 也 伟大的

这些谜团太深了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
For you and me to estimate .
为了 你 和 我 到 估计 .

供你我估算。

[bʌt; bət] , ['wɪdəʊd] [bəuθ] , [kʌm] , [siːk] [də'mestɪk] [tʃɑːms]
But , widowed both , come , seek domestic charms
但 , 寡 两个都 , 来 , 寻找 国内的 魅力

但是，两人都成了寡妇，来吧，寻求家庭的乐趣。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt] , [ɪn][wʌn] [ə'nʌðərz] [ɑːmz] !
As we were wont , in one another's arms !
作为 我们 是 惯于 , 在 一 另一个的 武器 !

我们像往常一样，拥抱在一起！

[wɒt] ['pɜːfɪkt] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][laɪ][ə'pɒn] !
What perfect moss for you to lie upon !
什么 完美的 苔藓 为了 你 到 说谎 之上 !

这片苔藓真是太适合你躺着了！

['ædələr] .
ADELA .
阿德拉 .

阿德拉。

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)][waɪf] , [dɪə(r)] ['kræsəs] .
I am your wife , dear Crassus .
我 是 你的 妻子 , 亲爱的 克拉苏 .

我是你的妻子，亲爱的克拉苏。

(['səʊtəʊ]['vəʊtʃi])
(sotto voce)
(sotto voce)

（低声）

[əʊ] , [maɪ] [swɒn] !
Oh , my swan !
哦 , 我的 天鹅 !

我的天鹅啊！

['kɜːt(ə)n] .
CURTAIN .
窗帘 .

窗帘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷